

**EMPOWERING
THOSE
WITH
DISABILITIES**

pg 7



தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களின்
சாதனைத் தொடரட்டும் -
முதல்வர்

பக்கம் 1



威南发展走廊命名
欢迎民众上网投票

pg

1



Mutiara

bulletin

FREE



Competency Accountability Transparency

December 16 - 31, 2015



 <http://www.facebook.com/buletinmutiara>

<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Green light for TMP

Story by **Chan Lilian**

EXCO member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow announced on Dec 16 that the green light has been given to SRS Consortium to submit the proposed alignment of the Penang Transport Network to the Land Public Transport Commission (SPAD).

The announcement came after a meeting between state exco members and SRS.

“Be mindful that the whole process of getting the necessary approvals will take several months and up to two years. Even with the green light, it is still not an approval to build. There are many steps to be taken and several authorities to go through. There will be a public display as well,” he added.

“The actual project will not start until at least 2017. After SPAD has gone through the alignments, they may make further changes and then, SRS will need to go back for public feedback again. However, we are very open. We lay out what we have and have given the green light to SRS to proceed,” Chow added.

“Priority is given for the light rail transit (LRT) line connecting Komtar to the Penang International Airport.

There are several components in the network, namely :

1. Railway masterplan.

- Alignment on island and mainland.
- One LRT line and two monorails on the island
- One pan-island line linking the island and mainland
- LRT and BRT (bus rapid transit) on the mainland

SRS will submit the alignment proposal to SPAD in February and it may



take up to six months for SPAD to scrutinise it.

Thereafter, SRS will put them up for public display.

2. Highway

SRS will submit the necessary applications to the Department of Environment (DOE) for the detailed environmental impact assessment (DEIA) report.

3. Komtar - Bayan Lepas LRT line

“All public feedback will be taken into consideration before any work is carried out,” Chow said.

Chief Minister Lim Guan Eng who was also at the press conference said “The state has not approved any land reclamation or other components of the Penang Transport Masterplan, such as water taxis and cable cars.”

Many voiced their concerns on the social impact, environment and relocation and their questions were answered.

Chow advised the people not to be

misled by all the news they read on the projects.

“The state is now engaging with the people. We will update them from time

to time on the progress of the project. We want to ensure that all parties receive the right information and every feedback will be taken note and given due attention. Decisions will be made only after all these procedures,” Lim added. He reminded the people of the three promises by Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak to build a LRT line for Penang.

“The PM knows how important LRT is to the lower income people. Unfortunately, all the three promises remain empty promises. Therefore, the Penang state government has to find its own resources to finance this project which will be around RM27 billion,” Lim explained.

• **See Page 17 for the proposed LRT and highway transport network.**

AG praises state government for good management

THE Penang state Government recently received praise from the auditor-general for its good financial management as outlined in the Auditor-General's Report 2014 for Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng said based on the report, the state had reserves of RM1,456.03 million in 2014, an increase of RM163.93 million or 12.7%, compared to RM1,292.10 million in 2013.

The state government ended the financial year 2014 with a surplus of RM54.17 million.

This resulted from tax gain of RM799.71 million compared to its expenditure of RM745.54 million in 2014.

The AG commented that the state government paid RM6.5 million in taxes this year, and the federal government only gave back 2% in

• **TURN TO PAGE 3**

CM: Do not engage in lies

Story by Chan Lilian and Victor Seow

DO not resort to lies and falsehood to regain support from the people.

That was the advice of Chief Minister Lim Guan Eng to Barisan Nasional (BN) Penang chairman, Teng Chang Yeow who was quoted in a media report as saying that Lim can instruct companies to waive confidentiality clauses.

"It is regretted that Teng continues to lie against the Penang state government. Lies will not bring back the support for Gerakan. If he wants a debate, let's have a contest based on facts and not falsehood. It is not constructive and the people of Penang will not accept that," Lim said in a press conference at Komtar on Dec 14.

"There are confidentiality clauses signed by the previous government with the companies involved in the land reclamation agreement. Teng claimed that during the previous administration, the former PM Abdullah Badawi merely instructed the companies to waive the confidentiality clauses. These companies will definitely listen to the BN government. Only cronies will listen. They will not listen to me," Lim added.

"Teng now wants to pin the blame on me. He was the exco member, why did he agree to the terms? He made things so simple, so deceitful. Worse come to worse, we will reveal the 60 acres agreement which was approved by this government. We have nothing to hide," Lim said.

Exco member for Local Govern-

ment, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow had earlier informed the press that after consulting the state legal adviser, the final decision on the declassification will be made.

Meanwhile at another press conference dealing with the same matter on Dec 17, Lim made public the opinion of State Legal Adviser Datuk Aliza Sulaiman on the disclosure of the terms of agreement signed between the previous BN state government with developers on land reclamation in Penang.

In a letter dated Dec 16 and addressed to State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, her conclusion was that the confidentiality clause agreed by both parties of the agreement were binding and no disclosure could be made without the

prior mutual agreement of the signatories.

Hence, she opined that the permission from the developers had to be sought by the current state government before details of the Privatisation Agreement, Supplementary Agreement, Reimbursable Land Cost Agreement and all other matters pertaining to these land reclamation agreements can be disclosed for public scrutiny.

"It is a sinister move by BN who feigned ignorance and challenged the current state government to reveal the terms of agreement on these land reclamation deals as they are aware the current state government is bound by the confidentiality clause which they signed in the first place," Lim told members of the press.

Police report lodged on fake tweet

A POLICE report was lodged by the Communications Director of the State Information Division, Yap Lee Ying, at the Patani Road police station on Dec 18 on a fake tweet allegedly made by Chief Minister Lim Guan Eng.

The tweet which ran viral from Lim's twitter account "cmlinguaneng" showed a photo of Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak seated with PAS president Datuk Seri Abdul Hadi Awang

with the heading "PAS antara yang terima bahagian dari dana RM2.6B. Jadi memang layak mereka berkawan baik"

(PAS among the recipients of the RM2.6B fund. So they qualify as good friends).

The tweet first appeared at 5.51pm on Dec 17.

Yap said such an irresponsible act by certain quarters was aimed at tarnishing the credibility of the Penang chief minister as

well as the PAS leadership in the eyes of the people.

"Such comments are nothing but lies from unscrupulous people with the intention of painting an ugly picture of the PAS leadership, especially YB Tuan Guru, and more so to tarnish the credibility of YAB Lim Guan Eng as Penang chief minister, a representative in the Penang State Assembly, Malaysian Parliament as well as a leader of the Demoractic Action Party (DAP)," said Yap in her press statement.

"At about 8.55pm on Dec 17, I was informed of this tweet and its comments by YAB Lim Guan Eng which went viral. Under no circumstances have I ever been instructed to upload such comments and the photo on his social media websites including his twitter account. Even if I were to do so, such comments would begin with (Adm) to indicate that the comments were uploaded by the administrator of the twitter account," added Yap.

Yap was accompanied by Special Officer to the Chief Minister Raja Syarafina Raja Shuib and Information Officer of the State Information Division Tam Poh Guek.

Call to explain electricity tariff hike

THE Penang government is asking the Federal government to explain the hike in electricity tariffs next year.

Chief Minister Lim Guan Eng said, in fact, when global fuel prices go down, the price of electricity should also be down.

"However, we are seeing news that the power tariff rebate will be slashed by 33% for Peninsular Malaysia and consumers will next year have to pay more for electricity.

"This is what everyone is saying. If you want prices to drop, BN has to fall.

"I seek an explanation from the federal government whether prices cannot decrease because of the 1MDB (1Malaysia Development Berhad) scandal and the Edra sale.

"I am not sure if this is related, but I hope some explanation will be given soon. Could be they are predicting that power generation cost will be up because they have to pay for fuel, or because of other reasons," he told a press conference in Komtar on Dec 9.

Lim said the hike in electricity rates would further burden the people, with rising cost of living amidst the weakening ringgit.

On Dec 8, Energy, Green Technology and Water Minister Datuk Seri Maximus Ongkili had announced the tariff rebate reduction at a press conference in Putrajaya.



PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jan	9	Teluk Bahang	Penaga	10	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap

Pick a name for development corridor

Story by **Chan Lilian**

THE Penang Development Corporation (PDC) is calling on members of the public to suggest a suitable name for a development corridor /enclave in Southern Seberang Perai, that is from Juru, southwards to Byram/Changkat that encompasses areas in Bukit Minyak, Nibong Tebal and Batu Kawan.

It includes PDC's Batu Kawan Industrial Park, Penang Science Park and Bukit Tengah Industrial Park.

PDC will carry out an online poll over a six-month period for the public to choose a suitable name for the development corridor.

Examples of suggested names are Penang Mutiara, Penang Jaya, Penang Raya, Penang Maju, Penang Putra and Mutiara Seberang.

Chief Minister Lim Guan Eng together with PDC general manager Datuk Rosli Jaafar and Jawi assembly-member Soon Lip Chee made the announcement in Komtar on Dec 15.

"This is a new development and the area has about 250,000 to 300,000 people residing there now. Seberang Perai will be the future growth of Penang and a major economic driver. The catalyst of this development corridor is the RM4.5 billion Sultan Abdul Halim Shah Bridge which has connected the south of the island to the southern part of the mainland," Lim said.

This concept of the development corridor is in line with PDC's five-year Strategic Plan 2016-2020, whereby PDC will look into the creation of new

attractive corridors of growth across Penang.

The strategies will include land acquisition plans, developing master plans for infrastructure and value added programmes in targeted corridors, compiling data and developing stronger capability to support decision making.

The overall area involved in this development corridor, at Seberang Perai Selatan, is about 30,000 acres (120 sq km) and is bound by Sg Juru (in the north) and Sg Krian (in the south) and to the east by the North-South Expressway.

"This development corridor has the potential to be developed into a manufacturing, services and commercial/residential hub that will promote economic and social growth," Lim said.

"As the state undertakes this programme, it is also our commitment and effort to preserve the eco system, natural habitat, historical landmarks and traditional kampung for tourism and homestays," he added.

The entire programme in the development corridor will take 20-25 years. The concept of the development will create jobs for all levels of society, and will accelerate economic and popula-



A map of the proposed corridor.

tion growth.

With the development corridor in place, the state will emphasise on the infrastructure in terms of connectivity and transport master plan which includes MRT/LRT serving the area.

The quality of amenities, services and infrastructure will definitely be an added value to the areas.

The public is also welcomed to suggest any other names that they consider suitable.

The online poll will be available in the PDC and state websites.

Protest over ferry service reduction

CHIEF Minister Lim Guan Eng has written to Transport Minister Datuk Seri Liow Tiong Lai on Dec 14 to protest the reduction in ferry services after it was reported in The Star Online on Dec 3 under the title "Penang to run only three ferries from 1 January 2016".

"The Penang state government vehemently protests the reduction of the numbers of ferries from four to three. This will not bring any benefit to the passengers and to Penang Port. There is no valid reason provided. Maybe this is to reduce the operations cost which reached RM25 million annually," Lim said in the letter.

"How can one cut the losses if ferry services are not increased but instead, reduced? Only with the concept of scale by increasing the services, will operation costs be reduced," he added.

"The Penang state government protests the change of the first departure to 6.30am from the previous 5.20am. This will inconvenience users and they have to find alternative ways and hence, no longer use the ferry. The interval will also be longer and cause the waiting time to be even longer.

"The ferry service is the responsibility of the federal government which was given the trust by Penangites. Reduction of the ferry services can be seen as a 'betrayal of trust' by the rakyat. In this case, once again the Penang state government asserts that the state does not agree with the reduction of ferry services from four ferries to three from Jan 1, 2016. Penang Port Sdn Bhd ought to find a solution or give proposals to improve the service so that passengers can be increased. This act of reducing the number of ferries will have a negative impact," Lim concluded.

'Question Umno on PAS collaboration'

MCA deputy president Datuk Seri Dr Wee Ka Siong has been urged not to twist his words in order to save the party.

Chief Minister Lim Guan Eng called on Wee to direct his questions on Umno-PAS collaborations to Umno and Barisan Nasional instead of asking DAP.

Lim was responding to Chinese media reports which quoted Wee as asking DAP to explain the issue.

"It is not like Wee is not

aware that collaboration between Umno and PAS has been ongoing for the past two years? Kelantan Umno liaison committee chief Datuk Seri Mustapa Mohamed had been reported as confirming this in a news report by The Malaysian Insider on Dec 13.

"So how can Wee ask DAP? He should ask Umno. This is as if Wee is just a decoration in the Cabinet as he doesn't even know the facts," Lim said.

Accumulated surplus stands at RM503m

• FROM PAGE 1

funding.

"We still have to do our own funding to pay for expenditure and projects implementation," Lim said.

Lim added that for the past seven years since taking over the administration of Penang, "we have accumulated surplus of RM503 million which is better than the surplus of the previous government which was in power for 50 years between

1957 - 2007, amounting to RM373 million".

He stressed that for 2016 the state's estimated budget is RM1.1 billion.

"If we do not have this fund, we may have problems with expenditure and to implement the various planned projects," he said.

Lim added that in general there were states which run low on budget and even have difficulty paying sala-

ries of their civil servants.

"The Penang state government cannot borrow money from banks. It can only do so from the federal government.

"Do you think the federal government will give us money?" Lim asked.

He said the people of Penang are equally responsible for the good financial management that the state is proud of.

PIHEC attracts European halal industry players

Story by **Chan Lilian**

RELIGIOUS Affairs, Domestic Trade & Consumer Affairs exco member Datuk Abdul Malik Kassim (pix), who is also chairman of Halal Penang, recently announced that the seventh consecutive Penang International Halal Expo & Conference (PIHEC) will take place from Jan 29-31.

The halal exposition will be held at the Subterranean Penang International Convention & Exhibition (SPICE) while the halal conference will take place at the Olive Tree Hotel, adjacent to SPICE.

PIHEC 7 has expanded its level to house more than 300 exhibitors of local and international halal industry players, marking their stands at both the Main Arena and Concourse of SPICE.

"Local entrepreneurs, companies as well as organisations and business associations will represent the arena of PIHEC

7 together with international business players and organisations from Europe and across Asia who have set their sights on the three-day exposition," Malik said.

"One of the interesting events will be the Penang International Halal Chef Challenge with participants ranging from amateur to professional level. Lucrative and exciting prizes await winners of the competition," Malik added.

The other interesting event is the The World Curry Festival, established in Bradford, United Kingdom, which is set to enhance its branding for the second time at the SPICE in conjunction with PIHEC with an array of culinary masterpiece that will surely captivate the hearts of many.

Other exciting programmes during the three days include business opportunities and training for entrepreneurs and industry players, seminars on halal certification and standards, cooking demo by local celebrity chefs, products showcases, stage performances and lots more.

AROUND TOWN

ART EXHIBITION

AN art exhibition titled "EmpART Sekawan" is being held at the Chai Diam Ma Arts Space in Queen Street till Dec 31. The exhibition opens at 4pm and is conceptualised by four friends from different backgrounds to share their passion for the arts. Demos and workshops will be held during the exhibition.

SPELLING BEE

CHILDREN aged between five and seven are invited to take part in an English spelling bee and story reading contest on Jan 2, 2016 from 3pm to 9pm at Gurney Paragon. The contest is organised by Penang Parents. For details, call Winnie (017-3044357) or Sharon at 012-5510015.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE COURSES

BRAHMA KUMARIS is conducting free courses in Positive Thinking, Stress-Free Living and Inner Leadership, among others. For details, call 2288209/013-4301229 (Pulau Tikus) and 019-4152639 (Bayan Baru).

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.



PIHEC 2016
EKSPo dan PERSIDANGAN HALAL ANTARABANGSA KALI KE-7
 29~31 JAN. 2016 / 10PAGI~8MALAM / SPICE (PISA)

Dianjurkan Oleh: **PIHH HALAL PENANG**
 Mempersembahkan: **WORLD CURRY FESTIVAL** and **Halal Chef Challenge 2016**

Dengan Kerjasama: **Penang PDC**, **investPenang**
 Ditaja Oleh: **MES**, **Malaysian Exhibition Services SDN BHD**, **ALWORLD**, **Enrica's**, **OLIVE TREE HOTEL**
 Rakan Media: **DagangHalal.com**, **zilar**

04-262 5444 | PihecEvent | www.pihec.com.my

Discovering Penang the Japanese way

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

WITH nearly 2,900 Japanese expatriates residing in Penang and many more from Japan who visit the state each year, the launch of the bilingual “Eat, Look, Tanoshii (ELT) Discovery Passbook” by Chief Minister Lim Guan Eng on Dec 12 was a testament to the vibrant and creative nature of Penangites.

Published monthly by Azumaya Enterprise, the ELT passbook is bilingual – in Japanese and English – and serves as a veritable storybook and guide map into the history and culture of Penang.

It also introduces well-known places for food especially among the locals, events throughout the year, places of interest and recreational spots that one must not miss.

Lim, in his speech, remarked on the importance of the Unesco Heritage City status for Penang which had boosted tourists arrival every year without fail and resulted in the state becoming a land of opportunities.

“This status as a Unesco Heritage city has been the impetus for tremendous growth for Penang, not only for the tourism industry but also for the many new and creative businesses and investments that support this industry. The ‘Eat, Look, Tanoshii monthly MAPazine has shown that when creativity is applied, even boring maps can be interesting and up-to-date!”



Lim (centre) stamping the map in the ELT Discovery Passbook together with (from second from left) Bagang, Noda and Ng.

he said.

“This ELT Discovery Passbook not only combines the needs of businesses but it also involves the tourists themselves to actively make their experience in Penang all the more meaningful and memorable,” he added.

Also present were Japanese Consul-General in Penang Ryuji Noda, Ministry of Tourism and Culture Malaysia, Penang Office director Jonathan Freddy Bagang, Katsuhiro Sato who provided his artworks in the ELT Discovery Passbook and ELT marketing executive Michelle Ng.

Copies of the ELT Discovery Passbook are available for free at all hotels in George Town, Tanjung Bungah and Batu Ferringhi.

Showcasing Kampung Siam's dilemma

DESPITE the rain and the slippery floor that followed, the enthusiasm of the dancers from Ombak-Ombak ArtStudio was not dampened and they staged a commendable Wayang Koh Maak dance recital on Dec 12.

The event featured mainly the plight of Kampung Siam in Pulau Tikus which is facing the risk of being demolished to make way for a budget hotel project.

Presented by dancers Clement Pau, Tan Xin Yen, Adam Tan, Foong Bao Hui, Hilyati Ramli, Edward Loh and Izzard Padzil as well as musician M. Sivasilan, with a special guest appearance by Noo Wan Arooratana, the carrier of traditional Thai dance Menora in Penang, and his grandsons, two shows were performed at 7.45pm and 9.15pm, each lasting for 30 minutes.

Aida Redza, who's the Ombak-Ombak Wayang Time Project dance team leader, remarked on the significance of her approach in blending creativity of performing arts to highlight the harsh realities faced by the community which we live in.

“The historic Kampung Siam community faces displacement. Our performance is one way of

crystallising the difficulties faced by this community who are very much part of the multicultural fabric of Penang,” she said.

Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey who also attended the show voiced her aspiration for the audience and the residents to not only object to development as per se but to think of ways and means to preserve the cultural relics and heritage values for future generations.

“In Pulau Tikus, if you look around, you can see the evolution of development. Development is inevitable but the question is, how you develop, what you take with you and what you leave behind. In Pulau Tikus, how do we make sure the culture and heritage are kept and not simply wiped away and forgotten?” Yap said.

“My main concern is not to lose the sense of community especially here in Kampung Siam and for people to remember that the Siamese and Burmese were actually here. It is not only a question of commerce and development in this area but what we need to work out what we would like to keep and what we are willing to lose as well,” she added.



PENGUMUMAN: PENUTUPAN SISTEM FUNIKULAR BUKIT BENDERA UNTUK PENYELENGGARAAN DAN PEMERIKSAAN TAHUNAN.

Sistem Funikular Bukit Bendera akan ditutup dari **11 Januari sehingga 20 Januari 2016** bagi tujuan penyelenggaraan dan pemeriksaan tahunan dan akan kembali beroperasi pada **21 Januari 2016**.

Pengunjung boleh memilih laluan alternatif sama ada melalui Jeep Track (Taman Botani) atau laluan mendaki ke Bukit Bendera. Untuk maklumat lanjut sila layari laman web kami di www.penanghill.gov.my. Kami memohon maaf atas sebarang kesulitan.

PHC ANNOUNCEMENT: ANNUAL MAINTENANCE

The Penang Hill Funicular service will be closed from **11th January to 20th January 2016** for preventive maintenance works, and shall resume business on **21st January 2016**.

Visitors can opt for alternative routes via the Jeep Track from (Botanical Garden) or the existing hiking routes to the top of Penang Hill. For further details please visit our website www.penanghill.gov.my. We apologize for any inconvenience caused.

The Management
Penang Hill Corporation

Get ready for more hot air balloons!



The mini balloon and the crowd brightening up Beach Street.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

SUPER heroes like Batman, Superman, Catwoman and Spiderman, among others, descended on Beach Street on Dec 13 – not to fight the bad guys but to promote the Penang Hot Air Balloon Fiesta on Feb 9 and 10!

Beach Street was filled with people in their favourite super hero costumes who were there for the Penang Hot Air Balloon Mini Fiesta which was a teaser of the upcoming main event.

A total of 15 international and local hot air balloons will take part in the event which will be held from 7am to 9.30pm at Padang Polo (Polo Ground).

Best news is that entrance is free.

Chief Minister Lim Guan Eng was at Occupy Beach Street on Dec 13 to promote the event which was followed by a Super Heroes

Zumba.

A model hot air balloon was displayed at Beach Street as well as the “cold inflation”.

“Today also marks the second anniversary of Occupy Beach Street which is an initiative to bring life into Beach Street on Sundays. This state government project coincides with Car-Free Day which is implemented every Sunday from 7am to 1pm on a stretch of Beach Street from Downing Street to Church Street,” Lim said.

“Beach Street Fiesta 2015 will have tons to see, do, hear, taste and experience! So come party ... all month long! I wish that all of you can enjoy all these events,” Lim said in his speech.

The Penang Hot Air Balloon Fiesta 2016 is organised by AKA Balloons Sdn Bhd, and supported by the Penang state government with the cooperation of the Penang Island City Council (MBPP) and Penang Global Tourism.

Centre of arts dream

THE Penang State Museum on Dec 13 celebrated the closing of its 50th anniversary.

Beginning from April this year, various programmes had been held to mark the milestone.

Dr. Tan Chong Guan, who is the board member of the Arts Gallery, delivered a speech and expressed the dream of bringing the Centre of Arts back to Penang.

“From the 1930s to 1950s, Penang was the centre of arts in Malaysia. Unfortunately, after the passing of three great artists from Penang in the 1960s, the centre of arts was shifted to Kuala Lumpur,” he said.

“However, I am glad that in the last few years, the art scene has been revitalised. It is our dream to see Penang as the centre again. The Penang State Museum and Arts Gallery’s permanent collections have increased significantly and currently there are 1,280 permanent pieces,” he added.

The dinner held at 57, Jalan Macalister, which houses the

Arts Gallery, was to appreciate the donors who had generously donated pieces of art works to Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present, thanked IJM for the structure they had contributed which cost RM130,000.

“With the commitment from the state government, corporate sector and the public, I believe we can reach greater heights. The Penang state shows its commitment by allocating RM500,000 to increase the permanent collections. In the last three years, the number of pieces had increased,” he said.

Lim also hoped that in the next 50 years, the Penang State Museum at Jalan Farquhar can be restored to its original glory.

One section of the building was destroyed during World War II in 1941 by the Japanese.

“Hopefully by 2022, that part of the building can be restored. With the participation of all, we can realise the dream of being the centre of arts,” Lim said.



Tan: Penang centre of arts from 1930s to 50s.



CITY RIDE-2

PADANG KOTA LAMA
3hb Januari 2016 (AHAD)
FLAG OFF : 7.00 AM

PENYERTAAN PERCUMA
HANYA 2,000 PENYERTAAN TERAWAL AKAN
MENERIMA T-SHIRT

LALUAN KAYUHAN :
PADANG KOTA LAMA - TELUK BAHANG - PADANG KOTA LAMA
43 KM



Empowering those with disabilities

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

RECOGNISE their abilities and not their disabilities.

That was the message of Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey during the official launch of the "Special Hands: Empowering Abilities Exhibition" on Dec 3 at The Star, Pitt Street.

Asia Community Service (ACS), in collaboration with Think City, launched this exhibition to showcase the works of members with intellectual disabilities from the ACS Stepping Stone Work Centre in Balik Pulau.

The official launch was in conjunction with International Day of Persons with Disabilities (OKU) which is on Dec 3.

"To be able to achieve inclusion in Penang, we should start recognising their abilities rather than disabilities. Every person is unique in their own way. We should overcome the problematic social stigma with early interven-

tion," said Yap in her opening speech.

Also present at the event was Datuk Dr Anwar Fazal, chairman of Think City, and ACS chairman Datuk Gillian Teh.

Yap stressed on the importance of early intervention as there are more than 41,000 registered OKU, and 6,313 of them are children under the age of 12.

This art exhibition was an affirmation of the 2015 theme which is "Inclusion Matters: Access and Empowerment for People of All Abilities" and it managed to attract many international visitors such as those from Australia, United Kingdom, Japan and Germany.

There was also a charity silent auction for the two paintings by one of ACS's artists and resident, Aniza Mohd Ismail.

These paintings will go to the highest bidder with a reserve price of RM1,000 each.

The month-long exhibition from Nov 23 till Dec 20 is open to the public and comprises forums, talks, movies and various interactive workshops.



Aniza with her 'Flower Baby' painting.

Yap denies putting up fishy banners

PULAU Tikus assemblymember, Yap Soo Huey has denied that she is responsible for the malicious banners that have been spotted in Sungai Ara, along Jalan Scotland and near Tesco Tg Pinang.

These banners carry Yap's face with statements in quotation marks.

"These banners were not put up by me and they are illegal as they do not carry the Penang Island City Council (MBPP) approval sticker. I have never said that 'there's something fishy' about the undersea tunnel project and the land swap deal," said Yap during a press conference on the matter on Dec 1 at Jones Road.

Since 2013, Yap has asked many questions about the Penang Transport Masterplan which is the undersea tunnel project and the Seri Tanjung Pinang 2 land reclamation project that involves reclaiming land along the whole stretch of Gurney Drive as well as creating two man-made islands further north.

Yap added that despite asking con-



Yap: I have nothing to do with these banners.

roversial questions in each of the state assembly sittings and also following up later, she has not been gagged by the Penang state government or the DAP of which she is a member from asking further questions or making further statements.

Instead they continue to accept the questions and respond openly with honest answers.

Yap also praised and gave credit to the state government for its openness and transparency and for allowing full democracy.

MBPP has since removed all these malicious and illegal banners.

Yap has lodged a police report regarding this matter.

German MP visits Penang CM

STEFFEN Kampeter, a member of the German Bundestag (lower house of Parliament), recently visited Malaysia and paid Chief Minister Lim Guan Eng a courtesy visit on Dec 10 at the latter's office.

The 30-minute meeting between

Kampeter and Lim centred around the exchange of ideas on how Penang and Germany can foster closer ties in economic cooperation, education, science and technology as well as human rights issues.

"I am here in Penang because I'm very interested in how the German businesses are getting on. I'm very impressed how good they spoke of your policies, the economic-friendly policies, the good working conditions here and the stable environment.

"The German businesses are expanding and they are very satisfied with your administration and the circumstances they see here. I have to show you my respect," Kampeter told Lim.

Lim, on his part, also expressed the keen interest of his state government in learning the German way of doing things, especially those which concerned science and



Lim (right) exchanging his views on forging closer Penang-German ties with (from left) Weiler, van Thiel and Kampeter.

technology.

"We want to learn from Germany. We are an admirer of the German system and German technology especially. German vocational education is the best in the world. We have managed to bring in the German vocational education system into Penang," Lim said.

"We feel that Germany can play a major role in Penang because of your culture. We have the biggest Oktoberfest celebration here. I like your bicycle lanes in Germany and we are trying to do the same here in Penang," added Lim.

Also present were the Honorary Consul of the Federal Republic of Germany in Penang Datuk Herbert Weiler and Jan Hendrik van Thiel who is the minister counsellor and deputy head of mission at the Embassy of the Federal Republic of Germany in Malaysia.

Drawing lots for their homes



The residents enjoying themselves at the lucky draw.

Story and pix by **Amanda Khong**

IT was a day of celebration for the residents of Sungai Nibong Kecil and Sungai Nibong Tengah as the first batch of successful applicants for the Bayu Nyaman flats had their balloting ceremony on Nov 21 in Sungai Nibong Kecil.

“Thank you for trusting me, the state government and developers for these projects. I am pleased to announce that in the year 2016, there will be no assessment for all low-cost and low-medium cost houses,” said Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon.

Also present was state Exco member for Town and Country Planning and Housing, Jagdeep Singh, founder of Hunza Properties Berhad, Datuk Seri Khor Teng Tong, managing director of Hunza Properties Berhad, Khor Siang Gin, Hunza Properties Berhad Board member, Datuk Syed Mohd Aidid Syed Murtaza and executive director of Hunza Realty Sdn Bhd, Gee Su Lyn.

Hunza has provided four alternative compensation packages for the people of the village.

The first alternative was cash compensation

to those who are already no longer in the category of the needy and poor.

Second, compensation of a low cost flat at Bertam.

Third, for the people who prefer landed dwellings, compensation in the form of a unit of cluster house at Bertam was given.

The last alternative was compensation of a Bayu Nyaman low cost flat at Bayan Lepas.

So far, more than 730 units out of the total 823 units at Kampung Sungai Nibong Kecil and Sungai Nibong Tengah have signed up with Hunza for their compensation packages.

Gee said during her speech that Hunza will be giving free maintenance for one year for Bayu Nyaman to thank everyone for trusting them.

“I will make sure that every family in Penang owns their own home. I will suggest that the word low is removed from low-cost and low-medium cost housing and turned into People’s Public Housing. I can assure everyone that a lot is being done by the government to help ensure that everyone can afford to buy their own houses, said Jagdeep during his speech.

Aspen shares its greetings on Christmas

ASPEN Group aims to give back to the community through its corporate conscience programme annually through charity campaigns, educational activities, environmental and socio-cultural events.



Law (left) sending a postcard at the Christmas thematic decorations booth as Nazir (second from left) and Murly look on.

During the Christmas season last year, Aspen Group assisted a local soup kitchen, The Lighthouse Feeding Centre, by donating food to the less fortunate and the underprivileged.

“This year, Aspen Group aims to give back to society in a different way by helping passengers deliver their greetings on postcards in the airport to their friends and family throughout the month of December,” group chief executive officer of Aspen Group Datuk M. Murly told a press conference during the launch of the company’s Christmas thematic decorations by exco for Tourism Development and Culture, Danny Law Heng Kiang, at the Penang International Airport on Dec 3.

Also present was chairman and executive director of Aspen Group, Datuk Seri Nazir Ariff.

Murly added that Aspen

Group has set up thematic decorations in the Penang Airport at both domestic and international departure gates from Dec 1 to Dec 31 so they are easily accessible to passengers waiting for their flights.

“We wish to deliver as many postcards as possible to help passengers send their thoughts to their loved ones this festive season, hence the set up at the departure gate area.

“This programme allows our employees the privilege of giving back to society as part of their work life.

“The festive decorations serve a dual purposes as they will not only lift the Christmas spirit of travellers, but it will also allow them to send out postcards to their family and friends, with Aspen Group bearing the cost of postage,” he said.



BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Perniagaan Shunheng Sdn. Bhd. No. 4407, Jalan Ong Yi How 13400 Butterworth Pulau Pinang No. Tel : 04 3103223/3222 No. Fax : 04 3103221	Di Atas Lot 4036, Mukim 9 Daerah Seberang Perai Utara Pulau Pinang.	Taman Selayang Permai	Rumah Teres 2 Tingkat	RM554,500.00 - RM718,070.00	RM526,775.00 - RM682,166.50	6	Dato' Ooi Bee Huat
2.	Align Harmony Sdn. Bhd. 1-8A, Eden Parade 1 Jalan Sungai Emas Batu Ferringhi 1110 Pulau Pinang No. Tel : 04 8811213 No. Fax : 04 8851393	Di Atas Lot-Lot 837, 904, 838, 905, 906, 907, 938, 939, 940, 941, 960, 962, 963 Dan 987, Bandar Batu Ferringhi, DTL Jalan Sungai Emas Pulau Pinang.	Ferringhi Pearl	Rumah Berkembar 3 Tingkat Rumah Sesebuah 3 Tingkat	RM1,573,500.00 - RM1,620,900.00 RM2,600,000.00	RM1,494,825.00 - RM1,539,855.00 RM2,470,000.00	2 1	-
3.	United Allied Construction Sdn. Bhd. Ground Floor, No. 43 Jalan Machang Bubok 2 Taman Machang Bubok 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04 5525518 No. Fax : 04 5525318	Di Atas Lot 6224 & 2741, Mukim 14 Lintang Kota Permai 23 Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Kota Permai/ Permai 7	Rumah Teres 3 Tingkat	RM599,000.00	RM569,050.00	2	Yeoh Chia Kern
4.	Nuwata Sdn Bhd 25-B Lebuhr Farquhar 10200 Pulau Pinang No. Tel : 04-2637888 No. Fax : 04-2616985	Di Atas Lot 7593, Mukim 13, Jalan Bukit Gambir Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	Raffel Tower	Kondominium	RM199,800.00 - RM298,800.00	RM189,810.00 - RM283,860.00	42	Mr. Teh Khok Eng / Ms. Jois Ho Gaik Fhei

Marking 70th year of WWII end

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

THE mood was undeniably solemn but the occasion, nonetheless, made everyone appreciative of the peace that we now enjoy in the country.

Chief Minister Lim Guan Eng and members of his administration attended the ceremony held at the Chinese Anti-War Memorial in Air Itam to commemorate the 70th anniversary of the end of World War II on Nov 11.

Organised yearly by SJK (C) Kong Min Pusat School Board of Trustees, which manages the memorial site, the ceremony paid tribute to the Chinese people of Penang who lost their lives during the Japanese Occupation of Malaya.

The whitewashed obelisk at the site also serves as a grim reminder of the more than 700 martyrs and members of the anti-Japanese resistance movement in China in the 1930s and 40s who were buried nearby.

While Lim, in his speech,



Lim (flag bearer on the left) and Wu honouring World War II veteran Tai, who's wheel chair-bound, at the start of the ceremony.

echoed the call for peace, he also reminded all who were present that it was equally important to wage war against the negative elements which still exist in society.

"We are against the atrocities committed during the war. But we are also very much against poverty, ignorance, corruption, extremism and racism which still exist in the community we live in. We can forgive but we shall never forget. We consider not the

colour of one's skin but the contents of his or her abilities. We emphasise not on ideologies but the weight of humanitarian beliefs," he said.

Also present were SJK (C) Kong Min Pusat School Board of Trustees chairman Datuk Chuang Keng Kung, Chinese consul-general Wu Jun and World War II veteran 97-year old Tai Pin Chuan, who was in tears as he recalled his fallen comrades during the war.

Now a naturalised Canadian

citizen, Tai, who was born in Kedah, was 16 years old when he was recruited by the Chinese government as a truck driver to carry ammunition on the Burma-China Road to support the war efforts.

"I was promoted to the rank of major and served in the war for about eight years. I attended the school founded by Chiang Kai-shek and was his student for a good three years," Tai told members of the media after the ceremony concluded.

Fishermen assured their welfare taken care of

THE issue of fishermen reportedly protesting over the land reclamation in Batu Maung was addressed recently by Religious Affairs, Domestic Trade & Consumer Affairs exco member Datuk Abdul Malik Kassim, who is also Batu Maung assemblymember.

"More than two-third of the fishermen who will be involved if there is land reclamation are from Batu Maung. I have engaged them in a brief meeting and met about 120 fishermen at Permatang Tepi Laut recently. After they heard our explanation, they accepted the proposal positively. At the moment, the status of the reclamation project is only at the proposal stage," he said.

"Land reclamation is nothing new in Penang. Many areas have undergone reclamation. I assured them that the contractor will meet them and thorough studies on the social impact, environmental impact and even the impact on the marine life will be carried out. Their concerns and grouses will be taken into account and their livelihood will be a priority for us," he added.

"I am also aware that there was a call for the fishermen to sign a petition and a few of them did hold placards to voice their protests. Again, this is also natural and normal and they can be assured that the state government will listen and take note of them. The Penang Transport Masterplan is a long term project and will benefit not only them but also the future generations," Malik said.

As the state assemblymember, Malik assured that before the final approval is given, due care and studies will be carried out and everything needs the approval of the Natural Resources and Environment Ministry. He gave his commitment that their fishing grounds will be looked into and also if there is any relocation required, he will look into them.

Forum on human rights violations in Sri Lanka

OVER 100 participants gathered to discuss the very pertinent topic of human rights violation in Sri Lanka.

Among them were V. Gopalsamy, also known as Vaiko, an Indian politician, and Gelang Patah MP Lim Kit Siang

Vaiko is the founder and general-secretary of the Marumalarchi Dravida Munnetra Kazhagam (MDMK), a political party active mainly in the state of Tamil Nadu.

Held on Nov 21, Chief Minister Lim Guan Eng also shared his views on the topic.

He was welcomed by Prof Dr P. Ramasamy, Deputy Chief Minister II of Penang, who is also the patron of the Penang Society for Advancement of Tamils (PSAT)

"The PSAT in Penang has taken a bold step in organising this forum not just to



Some of the delegates at the forum.

discuss the sufferings of Tamils, but what could be done to address the wrongs committed on the Tamil population in Sri Lanka. Perhaps this forum could also provide a significant window to examine violations of human rights in other national settings and to move in the direction of a zero-tolerance for crimes against humanity," Guan Eng said.

"The Penang state government under Pakatan Harapan places a high premium on the practice of human rights in Malaysia. Pakatan Harapan leaders were in the forefront of human rights struggles in the past. Legislations such as the Internal Security Act 1960 (ISA), Emergency (Public Order and Crime Prevention) Ordinance 1969 (EO), the Official Secrets Act 1972 (OSA) were opposed as contrary to the practice of human rights in Malaysia.

"Pakatan Harapan leaders have also opposed the application of the Sedition Act 1948 (SA), Security Offences (Special Measures) Act 2012 (Sosma) that serves to curtail the freedom of speech in the country. Police custodial deaths have been highlighted from time to time to reveal how detainees were deprived of their constitutional and legal rights for humane treatment," he added.

Pay parking summonses online

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Chris Koay**

THE Penang Island City Council's (MBPP) Financial Management committee alternate chairman Joseph Ng said all summonses issued by MBPP after Jan 2, 2014, can be accessed and paid online.

However, he said only traffic summonses could be paid online.

"Payment can be done online using credit or debit cards. This move is to ease congestion at the parking counters at Komtar," he told a press conference

at the MBPP office on Dec 4 with MBPP councillor Syerleena Abdul Rashid.

The online system can be accessed at www.mbpp.gov.my.

Meanwhile, on a separate matter, Ng advised those living in low-cost and low-medium cost units to ignore their assessment notices for 2016 as they have been exempted from payment under Penang's Budget 2016.

"The announcement on the exemption for these units was made in early November during the Budget, but the notices were sent out in late October," Ng said.



Ng (right) and Syerleena showing the MBPP website page for online payment.

Norwegian seafood master class



Jimmy (centre) joining the other chefs in showing a salmon used in the cooking demonstration.

THE Norwegian Seafood Council in collaboration with Penang Chefs Association organised the Norwegian Seafood Master Class on Dec 7.

The event, supported by the Norwegian Embassy in Kuala Lumpur was officiated by its ambassador, Hans Ola Urstad, and Chief Minister Lim Guan Eng.

Also present were regional director, Norwegian Seafood Council, Jon Erik Steenslid and chairman of Penang Chefs Association, Peter Chan.

It featured chef Jimmy Chok, celebrity chef from Singapore, and chef Markus Dynwad, former junior sous chef of the 3-Michelin star, Heston Blumenthal's Fat Duck.

Jimmy presented ways of cooking Norwegian salmon fusing Asian flavours with European cooking techniques, while Markus shared ways of cooking other Norwegian seafood such as mackerel and king crab Scandinavian style.

Lim in his address thanked the embassy

and the Norwegian Seafood Council for selecting Penang as the destination to conduct the event.

He added that recently George Town was named by Lonely Planet as the fourth most charismatic city in the world while Kebaya, a Peranakan-themed restaurant, was ranked 11th in Asia's top 25 fine-dining restaurants in Trip Advisor's annual Traveller's Choice awards.

"As the 'Culinary Capital of Malaysia', Penang prides itself in sumptuous hawker delights and delicious Peranakan cuisine, a marriage of Chinese cooking with local Malay ingredients and style.

"We are sure that with the versatility of Norwegian salmon and other Norwegian seafood, we would be able to bring together a marriage of Malaysia and the best of Norwegian raw materials," he added.

Among the events of the day-long programme were Norwegian salmon and seafood sampling and networking session with Norwegian salmon and seafood distributors.

Aid for Batu Maung students



Abdul Malik (right) sharing a light moment with recipients and their parents at the event.

SOME 553 students from 10 schools in the Batu Maung constituency on Dec 8 received school bags, pencil boxes and cash vouchers from assemblymember Datuk Abdul Malik Abul Kassim.

The aid was from the Zakat Department and the assemblymember's constituency funds.

Abdul Malik in addressing the crowd hoped the aid will help parents when the new school term begins next year.

He said the state government always placed strong emphasis on the importance of development of the future generation.

On a different matter, he said he is considering the setting up of a Penang Science Cafe (PSC) in his constituency, adding he will propose the idea to the state and the PSC.

"I am hoping to get the proposal approved by the state next year," he said when met after the school aid presentation ceremony in Taman Iping, Batu Maung.

Bridging the need for better traffic flow

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

IT was indeed a joyful occasion and one which clearly demonstrated that the state government truly cares when the concrete bridge built over the monsoon drain at Jalan Pangsapuri Emas was officiated on Nov 23 by Chief Minister Lim Guan Eng.

According to information provided by the Seberang Prai Municipal Council (MPSP), the ground-breaking ceremony for the construction of the RM195,138 concrete bridge took place on Aug 3 this year and it took a mere 14 weeks for the project to be completed on Nov 5 - earlier than the initially estimated date of completion of Nov 23.

Guan Eng, in his speech, maintained the stand of his administration of reducing traffic congestion whenever and wherever possible in Penang.

He also gave a detailed breakdown of expenses for several road projects within his parliamentary constituency of Bagan.

"The main objective of building this bridge was to provide an alternative route for residents of Pangsapuri Emas and Taman Melur and to reduce travel time for the local residents as they need not use Jalan Raja Uda. This indirectly reduces the traffic volume along Jalan Raja Uda and helps to reduce traffic congestion," he said.

"It is my wish that residents of Taman Melur and Pang-



Maimunah (third from left) with Hock Seng (on her right) and others walking on the newly officiated bridge.

Food fair for Thalassaemia Society

SOME 1,200 people turned up when the Penang Thalassaemia Society organised a food fair as the society's fund raising event for this year on Dec 6 at Kompleks Masyarakat Penyayang.

"I am thankful to the Penang Thalassaemia Society for helping their patients lead a healthy life and also encourage them to be active individuals," said exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh who was present at the event.

Thalassaemia is a blood condition where a patient requires regular monthly blood transfusions as well as daily medication either as an injection or orally.

The Penang Thalassaemia Society supports the welfare and health care of both adults and

children having thalassaemia in Penang, and the society currently has approximately 364 members of which 276 are patients.

This charity fund raising food fair is one of the larger of many fund raising events organised by the society to raise money for their annual educational camp and workshop for their members and to fund the members' participation in educational conferences out of Penang.

All 68 stalls that took part in this food fair were fully sponsored.

The event managed to collect a total of RM45,000 from well-wishers and ticket sales of approximately RM85,000.

The total amount of RM130,000 was raised from this charity event.



Famous Fried Koay Teow alluring everyone in the food fair.

sapuri Emas as well as the parents of students of SJKC Kwang Hwa will have greater mobility by using this bridge. This project is one of the many within my parliamentary constituency of Bagan which includes

the widening of Jalan Raja Uda costing RM2 million, the construction of new roads like Jalan P. Patto at RM3.7 million, Jalan Bagan 29 costing RM3.29 million, widening of Jalan Siram at RM8.7 million and the road in front of SRJK (C) Chung Hwa at RM0.97 million. Total expenses is RM18.66 mil-

lion," he added.

Also present were state exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport), Jawi assemblymember Soon Lip Chee and MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif.

WHERE to send your recyclables?

Recycle at your fingertips!




Download "Trash2Treasure"

Available on the App Store

GET IT ON Google play

Penang Green Council
 46th Floor, KOMTAR, 10503, Penang.
 T: +604-250 3322 F: +604-250 3323
 W: www.pgc.com.my E: info@pgc.com.my






முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

டிசம்பர் 16-31, 2015

தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களின் சாதனைத் தொடரட்டும்- முதல்வர்



மாநில முதல்வர் இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கு வெகுமதி மற்றும் சான்றிதழ் வழங்கினார்.

(உடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெகதிப் சிங் டியோ, மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கானச் சிறப்பு குழுத் தலைவர் டத்தோ கே.அன்பழகன்)

ஹாங்காங் நாட்டில் நடைபெற்ற அனைத்துலக அறிவியலாளர் புத்தாக்க கண்டுபிடிப்பு போட்டியில் தங்கப் பதக்கம் வென்று சாதனைப் படைத்தனர் பிளாங்கு இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள். தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களின் சாதனையைக் கொளரவிக்கும் பொருட்டு பிளாங்கு மாநில அரசு வெகுமதி வழங்கி சிறப்பித்தது. இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியைச் சார்ந்த உஷா சந்திரிகா விஜேந்திரன், கெலின் எவ்லின் தோமஸ், ஷாலினி பிரியங்கா கண்ணன், வைஷ்ணவி சந்திரசேகரன் ஆகிய நால்வரும் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகுலிம் குவான் எங் அவர்களிடமிருந்து வெகுமதி மற்றும் நற்சான்றிதழ் பெற்றுக்கொண்டனர்.

அனைத்துலக ரீதியில் நடைபெற்ற இப்போட்டியில் "ஒலி குறைப்புப் பெட்டி" அறிமுகப்படுத்தி தங்கப்பதக்கம் உட்பட 6 விருதுகள் வென்று இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் முத்திரைப் பதித்துள்ளனர். தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களைக் குறைத்து மதிப்பிடும் தரப்பினர் பிரமிக்கும் வகையில் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் சாதனை அமைந்துள்ளது எனக் கூறினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. மேலும், தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களின் வெற்றிக்கு ஊன்றுகோளாகத் திகழ்ந்த தலைமையாசிரியர், ஆசிரியர்கள் மற்றும் பெற்றோர்களுக்குத் தமது மனமார்ந்த வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

பிளாங்கில் அமைந்திருக்கும் இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி அனைத்துலக ரீதியில் சாதனைப் படைத்து பிளாங்கு மாநிலத்திற்கு பெருமைச் சேர்த்தாக மாநில முதல்வர் அகம் மகிழ் குறிப்பிட்டார். இந்நிகழ்வில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெகதிப் சிங் டியோ, மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்புக் குழுத் தலைவர் டத்தோ கே.அன்பழகன் ஆகியோர் கலந்து கொண்டு மாணவர்களைப் பாராட்டினர். மாநில அரசு ஒவ்வொரு ஆண்டும் தமிழ்ப்பள்ளிகளின் கல்வி வளர்ச்சிக்கும்

மேம்பாட்டுத் திட்டங்களுக்கும் தொடர்ந்து ஊக்கத்தொகை வழங்கி வருகிறது. அதோடு, தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் தங்களின் இலை மறை காயாக மறைந்திருக்கும் திறமையை வெளிப்படுத்தி அனைத்துலக ரீதியில் தொடர்ந்து சாதனைப் படைக்க வேண்டும். இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் அனைத்துலக அறிவியலாளர் புத்தாக்க கண்டுபிடிப்பு போட்டியில் கலந்து கொள்வதற்கான அனைத்து போக்குவரத்து செலவினங்களையும் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் ஏற்றுக்கொண்டது என்றார் அதன் தலைவரும் இரண்டாம் துணை முதல்வருமான ப.இராமசாமி.

கடந்த 20/3/2015 முதல் 26/3/2015 வரையில், சீனா பெய்ஜிங் நகரில் நடைபெற்ற 35-வது இளையோர் அறிவியல் புத்தாக்கப் போட்டியில் "சூழல் நட்பு தெர்மோ கொள்கலனை" மறுபயனீட்டுப் பொருள்களின் வழி புத்தாக்க முறையில் தயாரித்து அனைத்துலக அறிவியல் விழாவில் தங்கப் பதக்கம் வென்று சாதனைப்படைத்தனர் இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியைச் சார்ந்த மாணவர்களான ஸ்ரீ.துர்காஷினி, பொ.குமுதாஸ் மற்றும் க.சுசேசன். இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் இரண்டாவது முறையாக அனைத்துலக ரீதியில் தங்கம் வென்றுள்ளனர் என்றால் மிகையாகாது.



வெற்றி மகுடம் சூடிய இராமகிருஷ்ணா மாணவர்கள்

பினாங்கு மாநில அளவிலான கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டம்

பினாங்கு மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு ஏழாவது முறையாக மிகச் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் பெருநாள் கொண்டாட்டம் கடந்த டிசம்பர் 13-இல் பினாங்கு (St.Sime) தேவாலய வளாகத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. பினாங்கு மாநில அரசும் மலேசிய கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பு கழகமும் இணைந்து ஏற்பாடுச் செய்தனர். தொடர்ந்து ஏழாம் முறையாக நடைபெறும் இந்த மாநில அளவிலான கிறிஸ்துமஸ் விருந்துபசரிப்பில் ஆயிரக்கணக்கானோர் பங்குபெற்றனர். இந்தக் கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்டத்தில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் சிறப்பு வருகையளித்தார்.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் நாட்டில் வளத்தையும் அமைதியும் நிலைநாட்ட அனைவரும் ஒன்றாக பாடுப்படுவோம் என குளுரைத்தார். இவ்வாண்டுக்கான கருப்பொருள் "Emmanuel—



பினாங்கு மாநில கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தில் சிறப்பு படைப்பு வழங்கிய நடனக் குழுவின்.

God With Us" என்பதாகும். இதனிடையே, இம்முறை பினாங்கில் உள்ள அனைத்து தேவாலயங்களும் இணைந்து ஆறு கருணை இல்லங்களுக்கு உதவி நல்கினர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மாநில அளவிலானத் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் பினாங்கு மாநில பிரபல உணவு வகைகளான லக்சா பினாங், மீன் தலைக்கறி, சார் கோய் தியாவ்,



பினாங்கு மாநில கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்.

செண்டோல் மற்றும் பல இடம்பெற்றன. மலேசிய கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பின் தலைவர் திரு சாம் சுரேந்திரன் கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பிற்கு வருகை அளித்த அனைவரையும் வருக வருக என வரவேற்றதுடன் இவ்விழா நடைபெறுவதற்கு உறுதுணையாகத் திகழ்ந்த மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசிற்கும் மனமார்ந்த நன்றி மாலை சூட்டினார்.

இந்நிகழ்விற்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், கிறிஸ்துவக் கூட்டமைப்பு உறுப்பினர்கள் ஆகிய முக்கிய பிரமுகர்கள் உட்பட பல்லின மக்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா

பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா பாடாங் போலோவில் வருகின்ற 9 மற்றும் 10 பிப்ரவரி 2016 அன்று சீனப்பெருநாள் கொண்டாட்டத்தின் போது இரண்டாவது ஆண்டாக மற்றொரு கோணத்தில் ஜார்ஜ்ஸ்வன் உலக பாரம்பரிய தளத்தில் நடைபெறவுள்ளது. இதன் மினி கொண்டாட்டத்தை பீச் ஸ்திரிட் இடத்தில் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா பினாங்கு மாநில அரசின் மானியத்தில் வருகையாளர்களுக்கு ஒரு புதிய அனுபவத்தை வழங்க வாய்ப்புள்ளது.

அங்கு இரண்டு நாட்களுக்கு 15 அனைத்துலக காற்றழுத்த பலூன்களும் அனைத்து வயோதினரும் பாடாங் போலோவில் காலை மணி 7.00 முதல் இரவு மணி 9.30 வரை கலந்து கொள்ளலாம். காலை மணி 7.00-க்கு பலூன் தயார் நிலைப்படுத்தி 7.30 மணி அளவில் சுதந்திரமாக பறக்க விடுவர். யூத் பூங்காவிலிருந்து இந்த இரண்டு நாட்கள் காற்றழுத்த பலூன் பறக்கும் காட்சிகளை கண்டுகளிக்க அனைவரும் அழைக்கப்படுகின்றனர். இந்த இரண்டு நாட்களுக்கு பொதுமக்களுக்கு நுழைவு இலவசமாக வழங்கப்பட்டுள்ளது. மூன்று பிரத்தியேகமாக வடிவமைக்கப்பட்ட காற்றழுத்த பலூன்களை கண்டு வியக்கலாம்.

இதனிடையே, இந்த காற்றழுத்த பலூன் விழா மினி கொண்டாட்டத்தில், குடும்ப நட்பு நடவடிக்கைகளான வேடிக்கை விளையாட்டுகள், படைப்புப் பட்டறைகள், காற்றழுத்த பலூன் வர்ணம் தீட்டும் போட்டி ஆகியவை பன்னிரண்டு வயதுக்கு உட்பட்ட சிறுவர்களுக்கு ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டிருந்தது. இதில் அதிகமான சிறுவர்கள் பங்கேற்று அவர்களின் திறமைகளை வெளிகொணர்ந்தனர் என்பது வெள்ளிடைமலை. பினாங்கு மாநிலத்தில் வெப்பக் காற்றை உள்ளடக்கிய மாபெரும் வடிவமைப்பைக் கொண்ட காற்றழுத்த பலூன்கள் பாடாங் போலோவிலிருந்து வானில் மிதந்து



காற்றழுத்த பலூன் வர்ணம் தீட்டும் பட்டறையில் கலந்து கொண்ட சிறுவர்கள்.

கொண்ட ஜோர்சுடவுன் உலக பாரம்பரிய தளத்தை மற்றொரு கோணத்தில் காணப்படும். இப்பெரிய பலூன்களில் உலா வந்த பினாங்கு மக்கள் மட்டுமின்றி சுற்றுப்பயணிகளும் வித்தியாசமான அனுபவத்தால் பரவசமடைவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.



வண்ணமயமான காற்றழுத்த பலூன்

பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் தனது அதிகாரத்தை துஸ்பிரயோகம் செய்யவில்லை- திரு இராமசந்திரன்

பிளாங்கு இந்து அறப்பணி அறவாரியம் தனது அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்தி பிளாங்கு மாநில ஆலயங்களைக் கைப்பற்றுவதாகச் சுமத்தப்பட்டுள்ள குற்றச்சாட்டை மறுத்தார் அதன் தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் திரு இராமசந்திரன். இந்து அறவாரியம் முறையான ஆலய நிர்வாக அனுமதியின்றி எந்த ஆலயத்தையும் கைப்பற்ற முயற்சிக்கவில்லை எனத் தெளிவுப்படுத்தினார். மலேசிய இந்திய காங்கிரஸ் (மஇகா) தேசியத் தலைவர் திரு சுப்பிரமணியம் இந்து அறவாரியம் தனது அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்தி ஆலயத்தை எடுத்துக்கொள்வது தொடர்பாக மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமியிடம் சட்ட ரீதியாக விளக்கம் கேட்கப்போவதாக பிளாங்கு மஇகா தீபாவளி பொது உபசரிப்பில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கூறினார். மேலும் அறவாரியத்தின் அதிகாரத்தைப் பற்றி சட்ட ஆசோசகர் துறையிடம் (அட்டர்னி ஜெனரல்) முழுமையான விளக்கம் பெற முற்படுவதாக சுகாதார அமைச்சருமாகிய திரு சுப்பிரமணியம் தெரிவித்தார்.



பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் மீது சுமத்தப்பட்டுள்ள அவதூறு செய்தியைக் காண்பிக்கிறார் அதன் நிர்வாக இயக்குநர் திரு இராமசந்திரன்

இந்து அறப்பணி வாரியம் மீது சுமத்தப்பட்டுள்ள குற்றச்சாட்டுகள் அனைத்தும் உண்மையற்றது என நிரூபிக்க பிரமதர் துறை அமைச்சர் மா சியூ கியோங்விடம் அறிக்கை மற்றும் அனைத்து ஆவணங்களும் சமர்ப்பிக்கப்படும் என்றார் திரு இராமசந்திரன். மேலும், மஇகா தேசியத் தலைவர் திரு சுப்பிரமணியம் அறிக்கை விடுவதற்கு முன்

தனது கருத்துகளின் உண்மை சாரத்தை நன்கு ஆராய வேண்டும் எனத் தெரிவித்தார். பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் பிளாங்கு வாழ் இந்து மக்களின் நலன் மற்றும் சொத்துடைமைகளைப் பாதுகாப்பது மட்டுமே அதன் தலையாய கடமையாகும்.

பிறை வட்டாரத்தில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ செல்வ விநாயகர் பரிபாலன தேவஸ்தானத்தில் கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளாக ஏற்பட்ட சர்ச்சை/உட்பூசல் காரணமாக கடந்த 24 அக்டோபர் 2015-ஆம் நாள் அன்று பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் நிர்வாக உரிமத்தை கைப்பற்றியது. இந்த ஆலயத்தின் பதிவு ரத்தாகி இருப்பதாலும் ஆலய நிர்வாகத்தில் மோசடி ஏற்பட்டிருப்பதாலும் பொதுமக்கள் கொடுத்த புகாரில் இந்நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதாகச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கூறினார் திரு இராமசந்திரன். இதன் மூலம் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் தனது அதிகாரத்தை துஸ்பிரயோகம் செய்யவில்லை என்பது உறுதியாகிறது.

மாநில அரசு ஊழியர்களுக்கு மலிவு வீடு - திரு.ஜெக்டிப்

பிளாங்கில் 1 மலேசியா பராமரிப்பு நிதியம் கீழ் பிரிமா(PRIMA) மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் கட்டப்படும் எனும் மத்திய அரசின் ஆசைவார்த்தை இன்று வரை செயல்படுத்தவில்லை. அதே போன்று, 1 மலேசியா அரசு ஊழியர்களுக்கானப் பொது வீடமைப்புத் திட்டத்திலும்(PPA1M) பிளாங்கு மாநிலம் புறக்கணிக்கப்பட்டுள்ளதாக பிளாங்கு கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ தமக்கு வருத்தத்தைத் தருவதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார்.

அண்மையில் மக்களவையில் தாக்கல் செய்த 2016-ஆம் ஆண்டுக்கான வரவுச் செலவு திட்டத்தில் 2018-ஆம் ஆண்டு நாட்டில் பல மாநிலங்களில் ரிம 90,000 முதல் ரிம 300,000 வரையில் 100,000 வீடுகள் பிரத்தியேகமாக பொது துறை அரசு ஊழியர்களுக்கு கட்டப்படவிருப்பதாக இடம்பெற்றிருந்தது. சம்மந்தப்பட்ட அமைச்சருக்கு மாநில அரசு கடிதம் எழுதியும் இதுவரை எவ்வித பதிலும் கிடைக்கப்பெறாதது ஏமாற்றத்தை



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ

அளிப்பதாகக் கூறினார். எனவே, பிளாங்கு மாநில வீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் மலிவு விலை மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் மாநில அரசின் உதவியுடன் விரைவில் கட்டப்பட இலக்கு கொண்டுள்ளதாக விவரித்தார். இத்திட்டத்தை மாநில ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தில் விவாதித்து அதற்கான ஆயத்த வேலைகள் தொடங்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் ஆட்டிக்குழு உறுப்பினர்.

பிளாங்கில் மட்டும் ஏறக்குறைய 4,178 அரசு ஊழியர்கள் சேவையாற்றுகின்றனர். இவர்கள் அனைவரையும் புறக்கணிப்பது நியாமற்ற செயல் எனக் கேள்வி எழுப்பினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப். பிளாங்கு மாநில அரசு, ஊழியர்களின் நலனை என்றும் பாதுகாத்து வருவதற்கு இவ்வாண்டு இறுதியில் வழங்கப்பட்ட போனஸ் தொகை தக்க சான்றாகும். கடந்த டிசம்பர் 18-ஆம் திகதி அரசு ஊழியர்களுக்கு ரிம 5.22 கோடி ஒதுக்கீட்டில் அவர்களின் பங்களிப்பினை அங்கீகரிக்கும் வகையில் மாநில அரசு இச்சன்மானத்தை வழங்கியது.



珍珠快讯



免费

2015年12月16日 - 31日

威南发展走廊命名 欢迎民众上网投票



槟州首长林冠英（右2）在槟州行政议员拿督阿都玛烈、爪夷州区议员孙意志陪同下，推介威南发展走廊命名网上投票。

摄影：罗孙庭

槟州发展机构将针对威南发展走廊的命名进行为期6个月的网上投票，槟州政府欢迎大家踊跃参与，并欢迎公众建议合适的名字。

槟州首长林冠英指出，州政府透过槟州发展机构，开创从柔佛南部到梹南/梹角的威南发展走廊，当中涵盖了武吉敏惹、高渊、峇都交湾及槟州发展机构的峇都交湾工业园、檳城科学园及武吉丁雅工业园。

他说，耗资45亿令吉连贯檳岛与威南的苏丹阿都哈林沙大桥（檳第二大桥）催生了这项威南发展走廊。

他透露，这项威南发展走廊的概念是根据槟州发展机构2016至2020的5年策略计划，槟州发展机构希望能在檳州两岸创造出崭新又吸引人的成长走廊。

“该策略计划涵盖了征地、公共设施发展大蓝图、专为该发展走廊而设的附加价值项目、综合各项数据以发展出强劲的能力支援各项决策。”

“这项威南发展走廊的面积约为3万英亩（120平方公里），北至柔佛河，南达吉辇河，东临联邦大道。这项发展走廊有潜能可以发展成集生产、服务、商业及民宅的中心，促进经济与社会发展。州政府在拟

定这项计划的同时，生态环境、自然栖息地、历史地标及作为旅游民宿的传统古迹甘榜也是我们承诺努力维护的。”

林冠英是于12月15日在首长办事处推介威南发展走廊命名网上投票时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员拿督阿都玛烈、爪夷州区议员孙意志及槟州发展机构总经理拿督罗斯里等人。

林冠英续称，整个发展走廊的计划将需要20至25年完成。这项发展概念将为社会各阶层创造工作机会，加速经济及人口增长。随着这项发展走廊到位，州政府将着重让该区连贯各地的公共设施之上，也

就檳州交通大蓝图所涵盖的捷运/轻快铁将服务该区，种种优质的便利设施、服务及公共设施将成为该区的附加价值。

他指出，为了接触公众及获得公众的回馈，槟州发展机构将对公众针对威南发展走廊的命名，进行为期6个月的网上投票。例如，所提议的名字计有Penang Mutiara、Penang Jaya、Penang Raya、Penang Maju、Penang Putra 及Mutiara Seberang。同时也欢迎公众建议自认为适合的命名。该网上投票将可以在槟州发展机构官网及州政府官网进行。

来自槟州首长的一封信

州政府在福利回馈计划、公平经济议程 (AES) 及年度拨款给予津贴学校、华文独中及宗教学校

您好,

槟城希联州政府自2008年执政以来是一直奉行“能干、公信、透明”施政方针及捍卫公众利益。槟州政府受到国际透明组织承认,是马来西亚第一个实施公开招标的州属。

在这8年来,希联州政府比较有能力保障及确保在不分种族、宗教、性别或政治背景公平及公正对待槟州人民。州政府有能力透过州内永续及包容的经济成长,实施各种社会福利计划。州政府的廉洁施政可以证明如下:

a) 槟城希联州政府每年都财政盈余,我们过去2008至2014年,7年来所累积的盈余达到5亿零300万令吉,超越前朝政府1957至2007年,50年来所累积的3亿7300万令吉。很明显希联州政府过去7年的治理远比过去50年来得

更有效率。

b) 希联州政府成功将州政府的债务减少90%,即便全球各国包括马来西亚联邦政府正在债台高筑,债务增加100%。

c) 槟城的失业率降至1.7%。

d) 州政府已经减少槟城收入不均,这可从我们衡量收入不均的基尼系数从2009年的0.42降至2012年的0.37获得证明,是全马来西亚那三年来减少收入不均最显著的州属。

我们致力要让槟城在免于破产的情况下成为一个福利州属!

槟城福利回馈计划

州政府每年发出100令吉回馈乐龄人士、身障人士、单亲妈妈及全职家庭主妇。同时,为了减轻父母的负担,州政府也提供小学一年级、四年级及中学中一及中四的学生一次性100令吉的快乐学

生计划。200令吉一次性给予州内新生婴儿的宝贝计划,还有1000令吉一次性给予升上大专院校学子。为了减轻照顾乐龄人士、单亲妈妈及身障人士的继承家属,州政府也提供一次性1000令吉的往生抚恤金。

若还没申请上述福利回馈计划,可以现在马上申请。

从2009年至2015年11月20日,槟城福利回馈计划共拨出了1亿7千606万令吉。各项目如下:

各福利回馈计划	拨款 (令吉)
1 回馈乐龄人士计划及家属抚恤	1亿1千241万9千700
2 单亲妈妈计划及家属抚恤	540万8千500
3 身障人士计划及家属抚恤	363万9千800
4 快乐学生计划	2千零12万5千500
5 快乐妈妈计划	900万7千100
6 宝贝计划	1千147万4千200
7 大专生升学计划	1千398万1千
共	1亿7千605万5千800

公平经济议程(AES)

州政府推出公平经济议程以确保每户家庭至少获得790令吉的收入,州政府将辅助收入不足家庭达到790令吉的标准。例如有家庭的收入只有每个月600令吉,州政府将每月辅助190令吉。

固定每年拨出1200万令吉拨款给予津贴学校、华文独中及宗教学校

州政府首开固定每年拨出1200万令吉拨款给予津贴学

校、华文独中及宗教学校。自2009年以来,州政府在不用破产的情况下,已经拨出了7千980万令吉。

槟城州政府已经证明只要我们能廉洁施政,我们可以在不用实施消费税之下就能创造财政预算盈余。即使州政府不必征收消费税也不会破产。

希联州政府很明显的证明了廉洁、有效及良好施政,能让全民共享因反贪污所带来的额外财富。希联州政府将致力让槟城成为国际知名州属及全马首个福利州。

感谢您。

槟城州首席部长
林冠英

槟行政议会亮绿灯SRS Consortium 向陆路公共交通委员会寻求批准铁路方案

槟州行政议会“亮绿灯”,让槟州交通大蓝图计划执行伙伴SRS Consortium将所策划的铁路方案(Railway Scheme)提呈给陆路公共交通委员会以寻求批准。

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出,槟州行政议会在听取了SRS Consortium的汇报后,决定“亮绿灯”让该集团将铁路方案提呈给陆路公共交通委员会(SPAD)以寻求批准。

同时,州行政议会也“亮绿灯”让SRS Consortium针对泛岛联系大道计划(Pan Island Links)进行下一步工作。

他指出,相关铁路方案涵盖包括槟岛及威省的轻快铁路线,既槟岛一条轻快铁路线及两条单轨火车路线、槟岛至威省的跨海轻快铁路线及威省的单轨火车路线等。

他透露,SRS Consortium在提呈铁路方案后,必须与陆路公共交通委员会进行商讨及听取该委员会的意见,以便最终能获得批准。

他指出,州行政议会也同意,首要阶段将以新关仔角连接至峇六拜



槟州行政议会“亮绿灯”,让槟州交通大蓝图计划执行伙伴SRS Consortium将所策划的铁路方案(Railway Scheme)提呈给陆路公共交通委员会以寻求批准。左起为SRS Consortium工程总监司徒伟龙、槟州首长林冠英、槟州行政议员曹观友、佳日星、林峰成及阿都玛烈。

的泛岛联系大道及光大连接峇六拜的轻快铁路线为重点建设工程。

“一旦提呈后,陆路公共交通委员会也将提出对铁路方案的看法及建议,包括是否合适等等。这项

工作的过程预计将耗时约半年左右。”

至于泛岛联系大道计划方面,曹观友透露,SRS Consortium下一步工作就是进行环境评估报告工作。

他补充,尽管州政府对铁路方案亮绿灯,但当中涉及的计划还必须取得多方面的批准才能够落实。

曹观友是于12月16日在槟州首长林冠英、州行政议员佳日星、拿督阿都玛烈、林峰成及SRS Consortium工程总监司徒伟龙等人的陪同下召开记者会时发表谈话。

另外,司徒伟龙指出,SRS Consortium接下来将向公共交通委员会提交光大至槟城机场的轻快铁路线的详情,包括初步设计及环境评估报告,同时必须呈上整体计划的大蓝图予委员会,估计过程需时半年左右。他希望铁路计划能够在明年内获得当局批准。

他透露,泛岛联系大道计划也必须进行环境评估报告工作,并将会将有关报告提呈予相关部门。

另外,槟州首长林冠英指出,铁路方案只涉及铁路及陆路,至于巴士、德士、水上德士、机场及缆车等计划稍后考虑。

林冠英和曹观友也补充说,州政府至今仍未批准任何相关的填海计划,目前尚处于研究阶段。

在处理同一课题新闻 中文媒体应秉持同一标准

槟州首长特别助理黄汇婷吁请中文媒体明确分辨谁在朝，谁在野，并在处理双方就同一课题的新闻，秉持同一标准，以行动证明3大中文媒体机构在505大选前夕，收下一个马来西亚发展机构的各5万拨款后，并无影响中文媒体自称的专业及公正。

黄汇婷指出，中文媒体素来倾向于以官方数据作为新闻报道的主要方向，过去，为了等待一个正式的官方回复，媒体高层甚至可以暂时把新闻给压下，以便与官方回应一并刊登。

她认为，以505大选过后的媒体作业气候看来，中文媒体依然把民政党当作是执政党，把邓章耀当成首席部长，否则何以当邓章耀出示填海面积的图表时，获得近乎全面刊登，可是林冠英在记者会上出示同样的反驳图表，却完全不见任何中文报刊刊登。

“槟州政府秉持透明原则施政，希望能让州内所有课题摊开在阳光下。就填海计划一事，我们的确认真看待槟州国阵主席邓章耀在记者会提出的质问（虽然他数度以面积数据来混淆民众），因此，

首长才在收集资料后，正式回复邓氏（此《回应野党疑问》之举，在民政当朝时是极之罕见的）。”

黄汇婷于12月5日发表文告时指出，国阵在记者会上发表的图表，皆获得大篇幅刊登在各报11月28日的报章上。反之，槟州首席部长林冠英在12月2日召开记者会回应并发布填海面积之图表，却全不获刊登。

“邓章耀抨击州政府的言论也刊登在《中国报》全国版第A16版，而林冠英的回应却只是地方版处理，即C2版。我们尊重报章编辑决定新闻内容篇幅和版位的权利，但不代表我们就不能点出报章媒体（这里指的并不是全部记者，而是部分人员）在处理同一新闻上的偏差，及没有给予同等待遇。”

“此举（反对党抨击的新闻在全国版，州政府解释的新闻在地方版）将让一些并非长驻槟城或北马区，但活跃于时事撰稿的时评员无法获得全面资讯而被误导，甚至认为州政府没有秉持问责精神，确是不公的现象。这让人无法不联想，505后的中文

媒体编务方针，是否随着3大机构收了各5万令吉后，而产生的“不经意之微妙变化”。”

“我们可以接受一家媒体在没有刊登邓氏的图表后，也不刊登首长分发的图表，但不能接受厚此薄彼，忽略州政府发布的官方数据，更跳过官方解释说明（曹观友也在同一记者会上，说明邓氏列出的4000英亩填海地是尚未批准的）。可是媒体却在官方说明后，一再刊登在野党企图混淆事实的文告。”

她说，邓章耀在12月4日的中文报发表填海面积时，将“尚未”批准的4000英亩也纳入图表，也荣幸地获得大副刊登。中文媒体处理林冠英及邓章耀所发布的图表之偏差，显而易见。

“让人不解的是，为何州政府的回应和国阵的言论会有不同等级的处理——州政府发布的图表不被处理，难道在一些媒体代表的眼中，邓章耀说的才是“官方数据”？”

各中文报报导邓章耀及林冠英就填海面积图表的对比：

	11月28日国阵邓章耀记者会之新闻			希望联盟林冠英12月3日记者会之新闻			12月4日国阵邓章耀文告之新闻		
	全国版	地方版	图表	全国版	地方版	图表	全国版	地方版	图表
光华日报	A9		无	A7		无	A8		有
星洲日报		PP01	有		PP01	无		PP12	无
光明日报	A9		有	A9		无	A9		无
南洋商报		N1	有		N1	无		N3	有
东方日报	A6		有	A37		无			无
中国报	A16		有	C2		无	C6		有

首长致函交通部长 反对减少横跨槟威两地渡轮班次

2015年12月14日

致交通部部长拿督斯里廖中莱

反对减少横跨槟威两地的渡轮班次

我就2015年12月3日（星期四）由槟州港务局发表在《星报在线》，一则题为《从1月1日起，槟城只有3艘渡轮运作》一文，特此致函。

2. 槟州政府对是项声明感到非常失望，我们坚决反对将现有的每天4艘渡轮川行，降至2016年起的每天3艘。减少渡轮服务不论是对渡轮使用者或槟城港口而言都没有任何好处，因为渡轮使用人次将会随着班次的减少而进一步下降。

3. 此次的减少班次，除了营运开支增加、导致年度亏损高达2500万令吉之外，当局完全没有给予强而有力的理由。这一切是意料中事，因为当渡轮服务减少而不是增加的当儿，要怎样减少亏损呢？只有采纳正确的比例概念，将渡轮服务多元化，营运成本才能相对的降低。

4. 州政府也强烈反对港务局将原有第一班5点20分的首班渡轮，更改为6点30分。延迟开始服务的渡轮将为乘客带来诸多不便，并进一步逼使乘客作出其他的选择，不再继续使用渡轮服务。加长渡轮抵站的间隔时间也是不恰当的，因为此举将导致等候的时间更久。

5. 渡轮服务是槟州人民委托给联邦政府的任务。减少渡轮班次可被视为是对人民失信的行为。因此，州政府谨此强调，我们绝不同意从2016年1月1日起将现有的每天4艘渡轮川行减至3艘的决定。槟城港口



槟州首长林冠英致函交通部长拿督斯里廖中莱，反对减少横跨槟威两地的渡轮班次。（档案照）

有限公司理应寻找对策，强化服务以增加客流量，而不是减少渡轮班次或延长渡轮抵站的间隔时间来减少亏损，因此举将对该公司造成更严重的负面影响。

谢谢！

槟州首席部长林冠英 启

副本呈：
槟州港口有限公司主席

槟州政府重视公务员付出 申请廉屋可负担房屋获优先考虑

槟州政府重视公务员的付出，因此将槟州公务员列入优先申请者名单内，以便他们在申请廉屋及可负担房屋时可以获得优先考虑。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，尽管联邦政府在2016年财政预算案下宣布要在2018年之前于全国各地兴建10万间一个马来西亚公务员房屋（PPA1M）单位，但槟州却没接获通知有关房屋是否会在槟州兴建。

他透露，州政府严正看待此事，这是因为槟州目前一共拥有4178名公务员，而州政府非常重视公务员的付出，因此将扩大房屋申请者的优先名单，将公务员列为优先申请者。

佳日星是于12月3日召开记者会时发表谈话。同时出席者包括槟州

行政议员彭文宝。

另一方面，佳日星透露，州政府将与明年1月探讨放目前实施的开放30%可负担房屋单位的配额予公开市场的果效，并可能进一步做出调整。

根据现有措施，槟州政府允许那些100%可负担房屋的发展计划，其中30%单位可开放予在公开市场。

他解释，在州政府允许可负担房屋发展商开放30%的房屋单位公开销售时，也规定有关发展商必须把多赚到的钱，以房屋的方式回捐给州政府。

他补充，槟州目前槟州已有7个100%可负担房屋计划已开动，其中包括州政府在峇都加湾的房屋计划及齐来亚路的可负担房屋计划。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（左）指出，槟州政府重视公务员的付出，因此将槟州公务员列入优先申请者名单内，以便他们在申请廉屋及可负担房屋时可以获得优先考虑。旁为槟州福利委员会主席彭文宝行政议员。

槟政府重视独中教职员贡献付出 自2012年拨71万7900令吉回馈金



槟州首长林冠英（坐者中）移交回馈金予独中教职员仪式。同时出席者为槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛行政议员（坐者右4）及副主席黄汉伟（坐者左4）等人。

槟州政府重视独中教职员的贡献与付出，从2012年至今已拨出71万7900令吉回馈金给独中教职员。

槟州首长林冠英指出，州政府向来关注独中教育，在透过制度化拨款来帮助提升独中的硬体，也关注软体方面的需要。

他指出，独中教职员的牺牲与贡献是有目共睹的，更是独中教育的宝贵资产，州政府自2012年开始移交200令吉回馈金予独中教职员，更在2014年起将回馈金提升至每年600令吉，分两次移交给独中教职员，以肯定他们的付出。

他透露，尽管回馈金的数目不大，却相当有意义，因为槟州是唯一移交回馈金予独中教职员的州属，更透过子公司来吸纳独中人才。

林冠英是于12月14日出席移交回馈金予独中教职员仪式时发表谈话。同时出席者为槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛行政议员及副主席黄汉伟等人。

在仪式上，林冠英也移交总额为14万2800令吉的回馈金予5所独中的代表，让476名独中教职员从中受惠，平均每人可获得300令吉。在今年的7月份，州政府也已拨款14万

3100令吉回馈金予477名独中教职员。

另外，针对教育部将在明年春节前发放今年华校拨款一事，林冠英认为有关做法是无法接受的。

他认为，有关做法没有根据会计的准绳，因此希望有关做法能够被纠正，而当年的拨款就应该在当年给。

另一方面，章瑛指出，华协会将做出小变动，为了避免利益冲突，相关委员将不可参与该区学校批准拨款的决定。

她指出，委员会将依据指南、需要、紧急性与合理性来拨款，因此大家不必担心。

槟州交通大蓝图公共咨询会 首长亲自回答民众提问

槟州首长林冠英指出，当联邦政府在财政预算案中边缘化槟城的发展、限制对州内公共交通系统上的投资时，槟州人民将决定是否要州政府独立去建设轻快铁及道路，以解决槟威两地日渐严重的交通阻塞问题。

他指出，只有通过完善的公共交通系统如轻快铁及巴士，才能解决交通阻塞，特别是低收入群极度需要的公交，轻快铁及道路工程需要总额高达270亿令吉的巨额投资。

“首相拿督斯里纳吉曾3度承诺要在槟城兴建轻快铁。因此他是知道轻快铁对穷人何其重要，毕竟这对富裕者而言并无太大的关系，因为他们有其他的选择。遗憾的是，首相的3度承诺都是空头支票。更糟糕的是现有的公共交通被减少了一看看我们的渡轮服务，原本已让人不满意、面对渡轮不足的问题。如今，渡轮数目非但不获增加，反之从2016年1月1日起，将会从现有的4艘减至3艘。而答应给槟城的500辆巴士，已经减至还有多少我则不清楚。事实上，仅是槟岛我们就需要约800辆巴士，仅仅的500辆巴士怎够一个槟城呢？”

他说，联邦政府不愿意履行承诺，逼使槟州政府自行展开自身的交通大蓝图，这是州政府独立承担并支付的。这将由槟州人民来决定，轻快铁计划对槟州是否重要。

“若被人民拒绝，我们将会坦然接受并交由人民决定要继续蒙受塞车之苦还是其他轻快铁以外的方案。这就是我们贯彻的民主原则及文化。”

“今天，我们在此聆听与计划交付伙伴SRS Consortium联合主办的关于槟州交通大蓝图的说明会，此计划将从现在开始至2050年。自2008年执政槟州以来，州政府非常认真看待槟城的交通阻塞及公共交通系统的问题。随着经济增长及发展繁荣，交通阻塞的

问题进一步加剧。”

他续称，因此，州政府主动就槟城州内的交通及道路系统展开了一项全面的研究。在2011年5月，州政府开始了一项名为“槟州交通大蓝图研究”的研究工作。

“我们希望这项交通大蓝图获得联邦政府的接纳，并对首相3度答应会在槟城兴建轻快铁的承诺感到雀跃。很遗憾的是，槟州人民再度失望，因为首相甜言蜜语般的承诺皆没有被实现，只是空口说白话。”

他说，这就是为什么槟州政府别无选择，只有靠自己有限的力量，兴建由州政府自身支付的公共交通系统。是项囊括槟岛及威省区的交通大蓝图研究，共耗时16个月完成。研究的结论是需平衡地综合兴建高速大道及完善的公共交通系统。

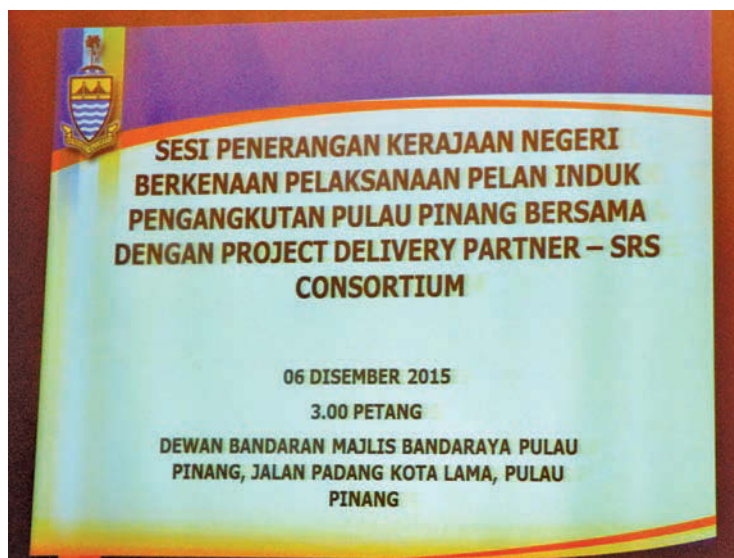
他透露，研究的结果共分为5个主要部分，那就是兴建高速公路(大道策略)、兴建公共交通系统(公共交通策略)、可达性(可接近的)、水上交通研究(水上交通策略)以及制度的建设(制度计划)，总成本估计为至少270亿令吉。

“人民可以选择接受或拒绝这个有望解决交通问题的交通大蓝图，不过，恳请也给我们建议有什么其他的选择。”

他披露，该项研究在2013年3月25日获得州政府的全面接受，并将之纳入为州政府正式公文，以让旗下各相关政府部门及单位执行。从2013年起，州政府经已开始着手执行交通大蓝图内的策略。

“这包括在2013年10月6日委任Zenith BUCG，以执行3项高速大道及海底隧道工程。这也是州政府执行交通大蓝图计划下的首个征求建议书计划。”

他说，在2014年5月，州政府同意以“计划交付伙伴”的方式执行交通大蓝图。此举明确的证明州政府对落实有利州民的计划



槟州首长林冠英出席槟州交通大蓝图公共咨询会，并现场回答民众提问。出席者尚包括槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员等人。

如何付诸于行动。

“2014年8月8日，州政府对槟州交通大蓝图提出征求建议书。我们获得非常踊跃的反应。当时共出售了50套的招标文件。为征求建议书的招标者特设的汇报会获得非常踊跃的反应，一些有意竞标者要求展延呈交他们的计划书之期限。在2015年2月16日截止的征求建议书期限，州政府共接到6家公司竞标的建议书。”

他透露，州政府连同KPMG详细地评估了所提交的每一项建议，这包括技术层面、付款方式及每项建议中的计划之可行度。州政府用了长达6个月的时间以评估并选出成功的竞标者。

林冠英是于12月6日在槟州交通大蓝图公共咨询会上致词时发表谈话。同时出席者为槟州地方政府委

员会主席曹观友等人。

他说，在2015年8月14日，州政府正式宣布委任SRS Consortium作为槟州交通大蓝图的计划交付伙伴。期限是从即日起至2065年(50年的计划)。此后，州政府将更密切地与SRS Consortium方合作，以在2016年2月，让首期的执行计划可以定案并签署合约。

“这包括为轻快铁路线、空中巴士及海底隧道的路线作最后定案。首期的建设预料将在2017年开始，并估计需要长达8年的时间完成。这包括完成3条高速公路及一条衔接乔治市至峇六拜国际机场的轻快铁路线。”

他指出，目前州政府率先展开公众说明会，让州内的相关人士可以获知进展。州政府将会不时发布槟州交通大蓝图的最新进展。由曹观友领导的战略通讯

委员会将确保各造获得正确的资讯，并确保在最后决策之前，会考量所收到的每一项回复。

“至于支付交付伙伴一事，州政府建议以交换土地方式支付，即在“小沙洲”(Middle Bank)的填海。不过，基于计划交付伙伴SRS认为这是不足够，所以拒绝“小沙洲”，并建议以槟岛南部取代。需要再次强调的是，槟岛南部的填海建议是尚未被批准的，也是一些不负责任人士蓄意诽谤的。这项填海的建议可以在下届大选由槟州人民否决，而州政府准备接受槟州人民的决定。需知，在进行海底隧道及3条大道计划时，州政府是在2013年10月，也就是第13届大选后才正式签署合约。”

“填海区对州政府而言非常重要，我们是用以支付共270亿令吉的槟州交通大蓝图。若此交换土地方案不被人民所接受，我们也会坦然接受这个决定。就让人民决定，到底他们要一个可以解决交通阻塞的槟州交通大蓝图，还是他们愿意继续蒙受无止境的交通阻塞。”

他说州政府也有权力选择计划交付伙伴评估过后、具潜能之承包商及供应商。计划交付伙伴将会由头到尾协助每一项计划的进行，直至计划完成为止。若超支或逾时，交付伙伴则需依据合约内所定下的时间表，代为完成。

“SRS Consortium将会给予完整的汇报。若有任何疑问，欢迎提出。”

章瑛行政议员鼓励槟州选民申请高等教育援助金

槟州政府为减轻高等学子入学压力，将在2016年1月1日至2016年1月31日开放让中五生(SPM)或同级毕业生申请高等教育入学助学金。

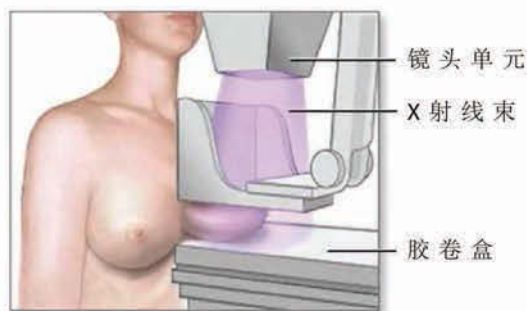
槟州青年及体育、妇女及家庭委员会主席章瑛行政议员于12月21日发表文告鼓励槟州选民申请高等教育援助金。

她说，凡家庭收入低于8000零吉(

包括固定津贴)，爸爸、妈妈或监护人是槟州选民，孩子已被录取于20间受政府承认的其中一家国立大学或受发展委员会所承认的4家高等教育机构—UTAR、WOU、AIMST和KTAR均可申请。

更多详情可浏览<http://ibita.penang.gov.my>。

什么是乳房X光检查?



乳房X光造影是其中一项能侦查到早期乳癌的检验。

当病患出现与乳房疾病相关的征兆, 包括硬块、胸部疼痛

及乳头产生不寻常分泌等情况时, 医生也可能建议病患进行这项检验。

准备在此之前乳房X光检查

女性来月经后的一个星期是最适合进行乳房X光造影检验的时间。

倘若在月经来潮前的1星期进行相关检验, 或将在检验过程中导致疼痛。

病患检查当天应当没有怀孕, 并禁止涂抹:

- 粉末
- 除臭剂
- 香水 (在胸部和腋下)

欲报名 Mammo Penang 计划

*参与者必须是 35 岁以上的女性, 并已注册为槟州选民

详情请联络:

粉红槟城

:04-222 5318
:04-222 5327

卫生委员会办事处

:04-262 0862

诗布朗再也医院

:04-382 7235
:04-382 7327

槟城医院

:04-222 5318
:04-222 5327

槟州妇女发展机构 (PWDC)

:04-261 2835

BP保健集团检验中心

- 槟城 : 04-229 2677
: 04-226 3160
- 大山脚 : 04-537 5889
: 04-537 7889



MAMMO PENANG

"关爱 槟州女性"



槟州政府推行的免费乳房X光造影检验计划

合作方式:



JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jan	9	Teluk Bahang	Penaga	10	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Pera
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Feb	6			7		
	13			14		
	20	Dato Keramat	Bertam	21	Pulau Betong	Berapit
	27	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	28	Pengkalan Kota	Padang Lalang
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Pera	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	

李凯伦
马章武莫区州议员

《赋权社区一起来！》

2015年就快接近尾声，很多准备2016年的工作在进行中。我和马章武莫区的服务团队也在检讨和思考新一年的方向和其他可以完善的地方。在一番脑力激荡后，我们整理出以“赋权社区”为目标的五个重点方向——民主、公正、赋权人民、干净和永续性！

推动民主政治、保障言论自由、剔除种族政策、杜绝贪污腐败现象，结束国阵政府一党专制造成的民主退步，是马来西亚人民和政党必须达到共识而积极努力的目标，以为马来西亚的民主发展奠定基础，事不宜迟！

“公正、公平、平等”是保障人民权益的基本标准。一个负责任的政府在推行各项政策时必须全面照顾不同群体的利益，尤其是弱势群体。唯有针对性地充分赋权各个阶层的人民，国家才能在和谐团结的社会环境中变得更加进步。

赋权人民和社区在我国较为匮乏，因为国阵执政58年以来，一直以威权和种族主义来维持政权。

在今年六月推行的“我们的钱，我们作主”马章武莫人民参与计划中，我们可以看到赋权社区的醒觉工作必

须更积极地进行，以让人民知道“人民是老板”不只是空谈，而是需要人民醒觉自身权利、地方和国家领袖充分实践“以民为本”的政策，才能共同达致的目标。

净选盟4.0大集会一再地提醒我们，所有国人要团结力量，要求政府落实五大诉求——自由和公正的选举，透明、清廉的政府，异议的权利，加强议会民主制，拯救国家经济。虽然百万人走上街头尚未将专权和腐败打倒，但是人民团结的脚步已经感动了国人，也震惊了全世界。我们需要在2016年为“干净”而继续努力！

爱护地球，让我们的生活环境更具永续性，是我们作为地球人类一份子的天职。当我们在过去十月曝露在烟霾的恐惧和健康威胁时，我们应该知道，环保是每个人必须做的事，而我们也有责任去提醒身边的每一个人积极做环保。

总的来说，2016年是“行动为先”的一年。以上的五个方向，将引领我们航向一个更美好的马来西亚！赋权社区一起来！让我们一起加油！

祝大家新年快乐！

《纳吉，请不要拿种族课题当令箭！》

孙意志
瓜厘区州议员

在刚过去的巫统大会上，纳吉表明自己不会下台，因为如果现在下台才是懦夫，真是天大的笑话。自己做错事情还可以当什么事都没有发生过，同时还认为自己是最强最好的领袖，只有他适合继续担任首相，继续领导马来西亚。难道马来西亚沦落到没有好领袖能够领导我国吗？

纳吉在巫统大会上发表的言论似乎有企图引发马来族群的情绪，把注意力转移到马来人和伊斯兰的斗争上。他说，如果巫统被拒绝了，那么国家将会由那群拒绝为伊斯兰斗争的人领导，他们会一并拒绝马来人及土著的斗争议程。这一番话，在暗示指行动党拒绝为伊斯兰斗争，拒绝马来人及土著的斗争议程，企图得到马来人的共鸣。同时，他也进一步分裂反对党的阵线，

因为他在这时刻也向伊斯兰党示好及伸出友谊之手，要和伊斯兰党合作，共同打造依据伊斯兰司法治国的马来西亚。

身为首相及巫统主席的纳吉不可以含血喷人，企图在马来社群中抹黑行动党，让马来友族对行动党反感。或许首相纳吉可能因为忙着要想怎样解释及掩盖一马发展公司（1MDB）及26亿令吉政治献金课题，而一时忘了，行动党的斗争是要建立马来西亚人的马来西亚，而且从来都不玩弄种族课题，更不会向首相所说的行动党会拒绝马来人及土著的斗争。

行动党是一个多元种族的政党，领袖们都会为各种族打抱不平。一个很好的例子就是当时还没当选槟州首席部长的林冠英在1998年因为捍卫一名未成年马来友族少女，即

强奸案的受害者的权利而被扣留及被判坐牢36个月。这难道不足以证明行动党是一个为了维护马来西亚人，不分种族，不分宗教捍卫人民的利益和人权的党吗？在这次的巫统大会，纳吉为了要保着自己的位子，拒绝两线制，并把种族及宗教挂钩，同时也为下一届大选铺路，打种族和宗教牌，以便赢回马来人对他及巫统的信任。

首相及巫统领袖太在意目前自己的地位及官位了，把精神和时间都浪费在政治及权位上，他们花太多时间和金钱想办法转移马来人及社会对他们们的看法，可是却没想办法解决人民和老百姓们目前因所面对的经济和生活压力，也没有真正的在计划马来西亚未来的动向，我国再由这样的领袖们领导下去还会有希望吗？

杨顺兴
奎尾区州议员

《湄公河畔的感想》

黄汉伟
亚依淡区州议员

2015年12月，我与太太抵达了越南西贡（现称胡志明市）做6天5夜之旅。我来西贡之前，去图书馆借了本Milton Osborne写的湄公河之书。他是澳洲人，曾任外交官，是毕生研究中南半岛的历史学家。

我出远门前都会千方百计的找书看。Milton Osborne 毕生研究湄公河周边国家历史及地缘政治，他笔下的湄公河是中南半岛农业，运输业，水供的重要支柱。湄公河是世界第十长河流，跨越六个国家与天下的其他大河：非洲尼罗河，巴西阿马逊河，中国长江等齐名，是大地之母。湄公河三角洲土地肥沃,是亚洲稻米盛产之地。

所以，我们来了西贡，很自然就要去湄公河三角洲（Mekong Delta）。西贡的旅游发达，我们到达西贡后，随意的在大街的小旅行社里，看到洋人背包客多的地方，就踏进去，一口豪气的就拍版决定参加古芝地道一日游及湄公河两日游。

西贡是被资本主义包围的摩登城市。湄公河沿岸小村子却是典型的农村社会，屋子就盖立在水上尤如檳城的姓氏桥，靠农渔业及观光事业支撑着。我们在湄公河上，上下船

整整五次，体验三角洲上不同的风景。我们也去了三角洲有名的水上市场（floating market），不下二十只小舢舨纷纷围着我们的小船兜售咖啡，黄梨，香蕉，龙珠果及熟面食，一时好热闹。

欧美青年对中南半岛有莫名的情意结。与我同船的全是欧美青年背包客。有个叫James的小伙子刚结束其在韩国釜山的英语教学工作，要回到美国印第安纳州的老家。他从釜山飞到河内，一路从河内坐火车巴士南下会安市-西贡-湄公河三角洲。我遇到他时，他已在越南整个月了。我们告别之后，他就往柬埔寨，一路到曼谷，估计行程再多一个月，才乘飞机返美。

我们也到了离开西贡160公里三角洲最大的城市芹苴市（Can Tho）过一夜。走了好几条街，寻寻觅觅间，我们摸上了华人经营有50年历史的湄江餐馆用餐。用餐后，惊见隔壁竟然是广肇会馆。我们站在芹苴市湄公河支流河畔，胡志明伯伯高高的雕像旁，隔着大马路遥望大大的中文字：湄江餐馆招牌及广肇会馆牌匾。那种感觉就如Milton 形容般，历史就在你我左右。前人来早了，我们晚到了！

《一个不简单的蓝图》

奎尾区是全檳城人口最密集的选区，也是交通最繁忙的选区之一，如何解决这里的交通拥挤问题一直是我关注的议题之一，自中选以来，我也积极配合州政府政策，以便逐步改善奎尾选区的交通，这包括扩建选区内道路等。

虽然我不是什么交通方面的专家，但也清楚了解到，单单靠扩建道路是不足以解决奎尾区乃至全檳城的交通拥挤问题，要全面舒缓问题，就必须往公共交通下手。州政府也了解到这一点，因此推出了270亿令吉槟州交通大蓝图计划，以便全面解决交通问题，同时也靠这大型建设计划下拉动槟州经济发展。

这计划下包括了兴建轻快铁计划，大家都知道，国阵政府只会每

次大选拿轻快铁计划来消费选民，大选后就不当一回事，反过来看看希盟州政府，积极以及有诚意解决问题而不是沦为口号而已。

我们知道国阵不可能突然大发慈悲以拨款来落实此计划，因此，檳城只能靠自己，包括通过填海集资。根据该计划下将兴建3万间可负担房屋、滨海公园、沙滩和绿地，打造成全新工业区“智慧城”，舒缓目前已饱和的峇六拜工业区。首15年将为檳城带来每年额外15%国内生产总值，及64%槟州未来成长率，在新投资中将造就46万个新就业机会。同时也包括兴建面积达700英亩的绿地、脚车道和有盖人行道。其他新设施包括会议、激励、大会及展览中心（MICE）、体育馆、博物馆和表

《州议会：上篇》

让我来总结下我在第13届第3季第2次会议槟州议会辩论重点。

我建议两个地方政府（檳岛市政厅及威省市政局）统一泊车系统，既采用统一的收费制度及时间表。建议的时间为周日上午9时至下午5时、周六半日、周日及假日免费。同时，实行网络缴付罚单系统，方便民众，减少混淆。

许多市区业者无法取得合法营业执照，不外乎其一原因是庞大的停车位献金。根据市厅指南，每125平方米建筑面积必须提供一个停车位及一个摩托位，如不则需缴付献金，既2万5000令吉一个停车位及2500令吉一个摩托位。由此，我建

议市厅推出为期3年的分期付款制度，以减轻业者的负担。

乔治市世遗古迹区殊荣为檳州旅游业催化不少，因此维护古迹建筑美观及修复工作不能停止，我建议州政府在不获联邦政府资助的情况下，先成立一个以1000万令吉为首拨的[古迹基金]，这笔资金可以来自州政府或地方政府，亦建议从部分酒店房税贡献，并由乔治市世遗机构来管理。

古迹建筑翻修需要比一般建筑3倍更高的资金，所以很多屋主没有能力而搁置。当然，必须设立相关申请条件，并优先给予非营利机构、会馆神坛等组织，商业单位最

郑来兴
光大区州议员

演艺术中心。

可以这么说，这个交通大蓝图的使命不只解决交通问题而已，它也包括保障我们下一代有更美好生活，保障我们下一代的利益。

该计划中建议在2030年前在檳岛设立3条轻快铁路线，分别是北部海岸路线（海乾至丹絨道光水上清真寺）、亚依淡路线（海墘至奎尾）及机场路线（海墘至机场）。除了轻快铁外也涵盖了高速大道、巴士、提升渡轮及电车等工程。

想象一下，一旦LRT通车后，奎尾人到西南区的工业区或市区上班，也许只需要短短15至20分钟，这是多么方便，让许多人民多一项公共交通选择，以便不必再饱受塞车之苦。

后考虑，而外商投资产业不列内。

虽然州政府已提高外国人购屋的最低价门槛，但还不足以控制外国人炒楼，特别是古迹区。如果古迹建筑转换用途至博物馆、展览厅、住宿等商业用途，将有效吸引游客，但同时引发扰民问题。因此，州政府必须在游客及居民间取得平衡。

据了解，古迹区已特别拟定“特别区域规划(Special Area Plan)”。规划中将分割区内土地及建筑使用。希望有关规划尽快实行，因为我们需要一个指南，更详细地计划及控制各类活动及用途。

.....更多论点，请期待下篇。

2016年槟州政府制度化教育拨款 双溪槟榔选区4华小申请20万2854令吉



双溪槟榔区州议员林秀琴（右1）在校长杨淳亦（左起）、家协主席刘永康及董事长杨福源陪同下巡视慕义分校。



慕义分校今年则申请3万1658令吉的制度化拨款，主要为学校旁门安装移动式遮棚、铺平走廊以加强学生安全及兴建遮棚走廊。

报导 / 摄影：郭献华

双溪槟榔区州议员林秀琴指出，其选区内的4所华小在2016年制度化拨款中，所提呈的拨款申请总额为20万2854令吉。

她透露，在上述拨款申请中，培新小学申请3万9196令吉、明德分校申请5万1000令吉，而位于双溪槟榔州选区与柑仔园州选区交界处的慕义总校的拨款申请为8万100令吉。

她指出，至于慕义分校今年则申请3万1658

令吉的制度化拨款，主要为学校旁门安装移动式遮棚、铺平走廊以加强学生安全及兴建遮棚走廊。

她补充，虽然制度化拨款已落实多年，该校于去年首次做出申请，并获得州政府拨款5万令吉。

林秀琴是于12月17日前往慕义分校审核制度化拨款时发表谈话。同时出席者为该校董事长杨福源、校长杨淳亦及家协主席刘永康。

辅友小学申请2016年制度化拨款 以完善新校舍软体设施

报导 / 摄影：郭献华

槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛行政议员指出，槟州政府自2009年制度化教育拨款至今，已拨了26万8000令吉给辅友小学。

她指出，辅友小学也在2016年制度化拨款中，向州政府申请拨款30万令吉拨款以完善新校舍的软体设施。

她说，目前该委员会审核各校拨款申请的机制已经启动，而委员会的成员也纷纷走访不同学校，以便了解拨款用途及需求。

她也呼吁联邦政府能依据学校的需要及紧急性来拨款，让拨款发挥最大的用途。

章瑛于12月17日在光大区州议员郑来兴的陪同下走

访辅友小学及审核制度化拨款。同时出席者该校家协财政王家安、建委会主席陈汉进及校友唐进顺等人。

另外，郑来兴则表示，该校除了有华裔子弟外，更吸引了逾20名友族同胞前来就读，而且成绩也相当优秀。

他透露，除了州政府拨款以外，他本身也透过选区拨款2万令吉，协助该校进行修建新校舍工程。

另一方面，陈汉进指出，该校的新校舍工程耗资250万令吉，其中200万令吉为硬体建设，另外50万令吉则为软体设施的费用。

他指出，该校已筹获200万令吉，因此向州政府申请30万令吉制度化拨款，而另外20万令吉则希望社会各界能够帮助筹集。



槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛行政议员（右）在辅友小学建委会主席陈汉进（左）及光大区州议员郑来兴陪同下走访辅友小学及审核该校申请的制度化拨款。



辅友小学新校舍工程耗资250万令吉，其中200万令吉为硬体建设，另外50万令吉则为软体设施的费用。

2016年制度化拨款 亚依淡区8华校申请94万令吉



钟灵国民型中学在2016年的制度化拨款中提呈总额为18万1627令吉的拨款申请，用以维修沟渠、解决漏水问题、提升生物室、治白蚁及增加闭路电视等。

自槟州政府落实制度化拨款至今，亚依淡选区内的8间华校在过去7年里总共获得482万7000令吉的制度化拨款，帮助提升学校的软硬体设施。

槟州政府华校事务及教会学校协调委员会副主席兼亚依淡区州议员黄汉伟透露，亚依淡选区内共有8间华校，除了钟灵独中外，这些学校所提呈的2016年制度化拨款申请高达94万令

吉。

他透露，为了让学校能尽快进行必要的工作，他特意趁12月便到各校进行审核，并已走访完所有学校。

黄汉伟是于12月14日前槟城钟灵国民型中学审核制度化拨款时发表谈话。同时出席者为钟灵国中发展委员会秘书方嵘兴、家协主席蔡郁章及代



槟州政府华校事务及教会学校协调委员会副主席兼亚依淡区州议员黄汉伟（中）在槟城钟灵国民型中学代校长郑明华（左）及钟灵国中发展委员会秘书方嵘兴陪同下巡视该校及审核该校申请的制度化拨款。

校长郑明华等人。

他透露，钟灵国民型中学在2016年的制度化拨款中提呈总额为18万1627令吉的拨款申请，用以维修沟渠、解决漏水问题、提升生物室、治白蚁及增加闭路电视等。

他指出，该校去年也获得州政府制度

化拨款10万令吉，用以更换窗口、治白蚁以及兴建12个户外健身器材等。

他披露，在完成所有学校的审核工作后，该委员会将会在明年1月左右召开会议进行拨款申请评估，并希望可顺利在农历新年前后开始发放拨款，以便让各校能够尽快展开相关工作。

爪夷村华小申请逾16万制度化拨款 以提升硬体设施



爪夷村华小提呈的2016年制度化拨款申请总额是16万7828令吉，以铺设音乐室、乒乓室、图书馆地砖、安装学校礼堂天花板及抽风机、维修学校篱笆及安装播音系统。



爪夷区州议员孙意志（右5）巡视爪夷村华小。

槟州华校事务协调委员会共有11位成员，多位委员来自威中，却没有来自威南的代表，导致心声难以传达。爪夷区州议员孙意志建议若各县至少有一位代表，将让委员会更了解槟州5县的学校问题，掌握整体情况。

他说，州政府自2009年开始每年通过制度化拨款协助州内华小、国民型中学及教会学校作为提升校内的硬体设备的发展用途。今年委员会共接获123所学校申请2016年槟州政府制度化拨款，有7间学校未提呈申请。

“在爪夷区除了选区内4所学校既培德华小、爪夷村华小、高渊美以美小学及美以美中学外，毓英华小也由我“领养”。今年7间学校未提呈申

请，其中就包括高渊美以美小学及中学。”

他续说，每名州议员或协调员必须在12月期间前往申请拨款的学校实地考察，并在明年1月4日前提呈审核报告。

“槟州政府在2015年制度化拨款中共拨出23万5000令吉给爪夷选区内的5所学校，即爪夷村华小获5万5000令吉、培德华小获3万令吉、毓英华小获5万令吉、高渊美以美小学获4万令吉及高渊美以美中学获6万令吉拨款。”

他指出，爪夷村华小今年获州政府制度化拨款5万5000令吉，把破损的篱笆换成围墙、更换及增加安置篱笆门及更换食堂洗手盆。该校提呈的2016年制度化拨款申请总额是16万7828令吉，

以铺设音乐室、乒乓室、图书馆地砖、安装学校礼堂天花板及抽风机、维修学校篱笆及安装播音系统。

“学校在培养人才中扮演重要的角色，政府应提供完善的基本设施，我呼吁中央政府向槟州政府看齐，不分全津贴或半津贴学校，一视同仁对待各源流学校及分配教育资源，让学生能有舒适的求学环境。”

爪夷村家协协会主席姚展彪感谢槟州政府及孙意志时说，良好的学习环境对学生非常重要，校园的美观能提高学生的学习效率，同时完善及先进的科技设备可让学生们赶上现今快速的社会步伐，获取新知识及学问。

日本驻槟领事馆举办日皇诞辰晚宴

摄影: Darwina Mohd. Daud

日本驻槟领事馆举办庆祝日皇诞辰宴会，槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（右2）、槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左2）、槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员（左1）及槟州州内贸易及消费人事务委员会主席拿督阿都玛烈行政议员（右1）受邀成座上嘉宾。中为日本驻槟总领事野田龙二。



由日本驻槟领事馆举办庆祝日皇诞辰宴会上准备了日本美食。



主办当局也准备了日本旅游景点小册子给出席嘉宾们。



由日本驻槟领事馆举办庆祝日皇诞辰宴会上准备了日本美食。



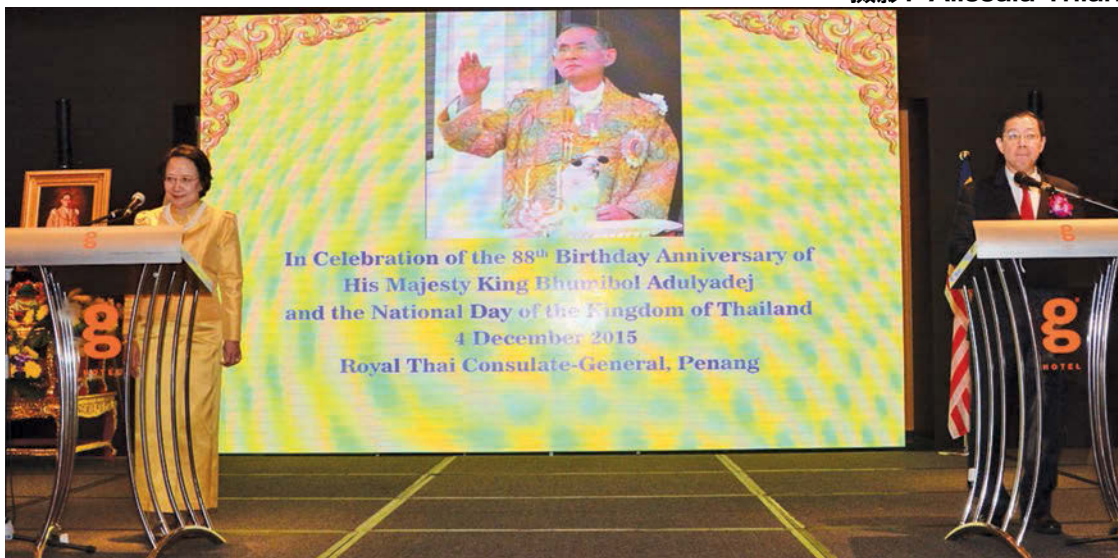
受邀嘉宾穿上日本传统和服出席日皇诞辰宴会。

庆泰王88岁华诞及泰国国庆日 泰槟致力维系密切合作关系

摄影: Alissala Thian



泰王88岁华诞暨泰国国庆日晚宴上的泰国传统舞蹈表演。



泰国驻槟城领事馆举办庆祝泰王88岁华诞及泰国国庆日晚宴，泰国驻槟城领事伊卡吉（左）与槟州首长林冠英表示将致力加强双方在政经文教等领域的合作。



在泰王88岁华诞暨泰国国庆日晚宴上，泰国驻槟城领事馆准备多种泰国美食。



泰国驻槟城领事馆举办庆祝泰王88岁华诞及泰国国庆日晚宴，政经文教领域领袖受邀出席。



泰王88岁华诞暨泰国国庆日晚宴上的泰国传统舞蹈表演。



在泰王88岁华诞暨泰国国庆日晚宴上，泰国驻槟城领事馆准备多种泰国美食。

槟州政府理财有方获总稽查师证实

槟州政府理财有方，根据2014年总稽查师报告，槟州在2014年不但取得逾5400万的盈余，储备金更是增长了12.7%。

根据相关报告，槟州2014年的储备金（Kumpulan Wang Disatukan）约14.56亿令吉，较2013年的约12.92亿令吉增加了1亿6393万令吉或12.7%。

槟州首长林冠英指出，尽管槟州原先在2014年的财政预算估计赤字为2亿令吉，但在年终结账时槟州却取得逾5400万令吉的盈余，这点也得到总稽查师报告的证实。

他透露，有关报告也指出，槟州于2014年的储备金高达约14.56亿令吉，较2013年的约12.92亿令吉来的高。该报告也指出，槟州在过去数年里每年都取得盈余。

他希望那些不负责任的人士可以停止有关槟州每年出现赤字

的谣言，因为槟州并没有面对赤字的问题。

他透露，一些州属每年都面对财政预算的赤字，部分州属甚至不够钱来支付公务员的薪资。

林冠英是于12月8日在首长办事处召开记者会时发表谈话。

另一方面，林冠英反驳有关即使槟州政府赔偿10亿也不会面对破产的言论，并解释州的储备金不能少过明年度的财政预算，否则将无法推行发展计划及支付公务员薪资。

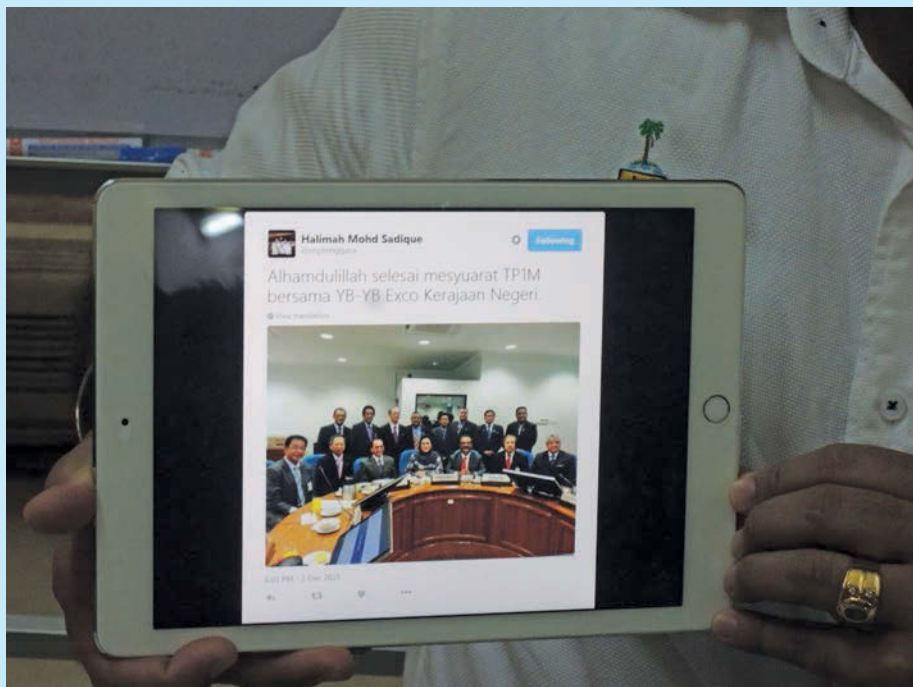
“若你的储备金低于财政预算，意味着你将没有足够的钱来承担财政预算的开支。”

他解释，州政府不能向银行贷款，只能向联邦政府借贷，但联邦政府却未必会贷款予州政府，因此州政府必须要有足够的储备金来应付财政预算的开支。



槟州首长林冠英指出，尽管槟州原先在2014年的财政预算估计赤字为2亿令吉，但在年终结账时槟州却取得逾5400万令吉的盈余，这点也得到总稽查师报告的证实。旁为槟州第二副首长拉玛沙米（左）及槟州房屋委员会主席佳日星行政议员。

佳日星将致函房屋部副部长 要求会晤商讨“1马房屋维修基金”申请问题



房屋部副部长拿督哈丽玛推特分享与各州掌管房屋委员会的行政议员见面开会的照片，惟槟州房屋委员会主席佳日星行政议员未接获通知以出席该会议。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员将致函房屋部副部长拿督哈丽玛，希望能与对方见面以商讨槟州“1马房屋维修基金”申请问题。

他指出，哈丽玛之前曾致函国内各州的相关行政议员，指将于10月22日将召开会议以商讨有关“一马房屋维修基金”事宜，并于较后来函

通知展延，而他也因此回函对方，希望确认会议日期。

他透露，自此以后他便没有接获有关会议的通知，直到12月12日在在哈丽玛推特上看到，她分享有关与各州行政议员见面开会的照片。

佳日星是于12月6日出席移交校服予柑仔园区小学生活动后召开记者



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（后排左2）移交校服给柑仔园区小学生，共有550名学生从中受惠。

会发表谈话，共有550名学生从中受惠。

他指出，他没有接到通知出席会议，也不了解里面的内容，因此会致函对方查证此事，同时也希望能够跟副部长会面，以解决槟州申请“1马房屋维修基金”的问题。

他说，有关会议对槟州非常重要，

因为截至目前为止，槟州仍然有117个“1马房屋维修基金”申请还未获批。

他补充，若联邦政府不准备批准上述申请，他将建议州政府将“快乐房屋计划”的预算，转作为“80：20房屋维修基金”用途，进而解决州内的组屋维修问题。

Aspen集团机场设迷你邮政 让游客邮寄祝福

槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员欢迎Aspen集团于槟城国际机场的国际及国内等候厅内，设计了一个以圣诞为主题的“迷你邮政办公室”的做法，好让游客们可以写下对亲人和朋友的问候和祝福。

同时，罗兴强也表示，希望能够有更多的公司效法，进而透过不同的活动来达到推广槟州旅游业的目的。

罗兴强指出，该集团设立上述“迷你邮政办公室”的举措是非常好的，因为每逢12月份是都有许多的游客前来槟州旅游。

“槟州每逢在12月份都有许多庆典及活动，而许多海内外的游客也因此慕名而来。”

他也欢迎其他公司也能效法Aspen集团的举措，进而透过不同的活动来达到推广槟州旅游业的目的。

罗兴强是于12月3日在槟城国际机场为“迷你邮政办公室”主持开幕礼时发表谈话。同时出席者为Aspen集团的主席兼执行董事拿督斯里纳兹尔及首席执行官拿督慕力等人。

上述“迷你邮政办公室”将于12月1日至31日设置在槟城国际机场的国际及国内等候厅内，Aspen集团也在迷你邮政办公室内为游客准备了节日明信片、书写材料、书桌和邮箱，好让游客们可以写下对亲人和朋友的问候和祝福。过后，游客们可以把明信片投下信箱内，该集团将为大家把明信片寄出去，并承担邮政费用。

这个主题摆设将具备双重作用，它不仅可让游客们感染到圣诞节的气息和假日的欢乐气氛，同时它也能让游客们通过精心设计的明信片，发送爱和关怀给他们的家人和朋友。

拿督慕力指出，其团队早在几个月前就开始有这个想法并已积极筹备，同时也为了这个主题摆设投入了很多心思；而拿督斯里纳兹尔则向公众给予保证，该集团将送出免费的明信片及承担邮政费用，并鼓励游客写下祝福及问候予他们所爱的人。

“在现今的社会，我们都太依赖科技的发达及便利。我相信收信人在看到明信片上的字迹及问候时，将会感到非常窝心及感动”。



Aspen集团于槟城国际机场的国际及国内等候厅内，设计了一个以圣诞为主题的“迷你邮政办公室”的做法，好让游客们可以写下对亲人和朋友的问候和祝福。左起为Aspen集团主席兼执行董事拿督斯里纳兹尔、槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员及Aspen集团首席执行官拿督慕力。

新光大周末夜市开跑

在光大区州议员郑来兴的努力下，新光大周末夜市即将正式开跑，让民众及游客又多了个好去处。

这个位于吉宁万山的夜市主要由中路社区发展治安委员会主办，并在光大区州议员服务队、新光大共管机构（JMB）管理层及各单位配合及协助下，最终得以落实。

中路社区发展治安委员会主席谢是发指出，打造上述夜市的目的是为了带旺乔治市及市区的人潮，并带动商业及推广旅游，进而成为国内外众多游客的新景点。

他透露，这个周末夜市将从12月12日正式开始，每逢週六及週日下午5时至晚上10时，约有100档各式各样摊位会在新光大前的户外空地进行，欢迎人们能踊跃前来参与。

参与摊位除了有各类美食外，更包括手工艺品及商品等，而主办单位也计划在市集旁的一个舞台定时举行一些表演及活动，进而让场面更为热闹。

谢是发是于12月10日在新光大召开记者会时发表谈话。同时出席者郑来兴特别助理谢南铭、JMB管理层业务经理林国祯、租赁与公关执行员卢伟杰及赞助商艾玛斯媒体有限公司代表周婉忆等。

他续称，主办单位希望将上述夜市长期举办，并希望在未来招揽更多的摊贩进驻，每次摆摊的费用为10令吉，至于使用车辆售卖的摊格则需缴付15令吉；而参与者可在下午4时开始前往该处做准备。

有意申请摊位的民众可前往郑来兴服务中心或致电04-2277068了解详情。



在光大区州议员郑来兴的努力下，新光大周末夜市即将正式开跑，让民众及游客又多了个好去处。

‘Penang Goes Orange 2015’ 2015年杜绝对女性暴力运动推介礼

2015年11月14日

新关仔角百利宫广场，浮罗池滑区



推介礼的参与者高举“杜绝对女性暴力”的告示牌，望在未来对女性的暴力将减少。

在杜绝对女性暴力运动推介礼上，嘉宾们及伯乐学院槟城分校的糕点厨师在100公斤的蛋糕前面合影。这粒蛋糕是由伯乐学院槟城分校及安佳奶油共同赞助。

讲座会：伊斯兰中的女权：现实还是幻想？

2015年11月6日

槟州大会堂



伊斯兰中的女权讲座会在“伊斯兰教是一项祝福大会”中举行，同时间也介绍Penang Goes Orange杜绝对女性暴力的运动。由学者Ahmad Fuad Rahmat主持，主讲人为Ratna Osman女士，YBhg. Dato' Haji Ismail Yahya, Prof. Madya Dr. Noraida Endut, Norhayati Kaprawi女士及 Normashita女士。



出席者仔细聆听讲座。



主讲人及出席者合影。

家暴法令：问题、权力及现实讲座会

2015年11月25日

槟城光大



(从左起) Norsuyani bt Mohd Noor女士(福利局)，S. Mangleswary女士(妇女觉醒中心)，阿罗雅巴卡女士(槟州妇女发展机构首席执行官)，YBhg. Dato' Razali Ani(槟城州法律顾问)及 Ahmad Munawir(槟州妇女发展机构理事)。



主讲人之一，来自法律及社会福利局的Norsuyani bt Mohd Noor女士和出席者模拟家暴事件发生的时候，福利局官员会问的一些问题，从中理解处理家暴的过程。

‘Penang Goes Orange 2015’ 2015年杜绝对女性暴力运动闭幕礼

2015年12月10日

槟城光大



画海报比赛的得奖者及槟州第一首席部长、槟州妇女发展机构首席执行官、槟州妇女发展机构理事、国州议员、市议员及部分参与者合影并强调‘停止对女性暴力！’



槟州第一副首席部长拿督莫哈末拉昔及槟州妇女发展机构的工作人员及理事合影。



浮罗池滑区议员兼槟州妇女发展机构叶舒惠在闭幕词中提到每年在马来西亚大约有3千中性侵犯的案件。



槟州第一副首席部长拿督莫哈末拉昔欣赏其中一幅得奖的画。这项画海报比赛是由槟州妇女发展机构及《珍珠快讯》联办，开放给所有有创意的槟城人。

威省市议会橙色的早晨

2015年12月6日

Jalan Todak 2 & 3, Seberang Jaya



当天出席威省市议会橙色的早晨的部分参与者合影



医院章瑛呼吁大家同情及关注遭受暴力对待的人士而这个运动特别强调女性因为绝大部分的受害者是女性



威省市议会橙色的早晨参与者在晨操

光大挺身而进

2015年11月30日

槟城光大



出席者高喊：“尊重女性！我们也一样工作！”



公务人员在聆听有关女性及职场领导的课题

槟城文学节：女性的故事

2015年11月27日



槟城文学节：女性的故事成功呈现女性的真实生活画面，工作队伍及作者们在独白以后合影。



出席者与作者们交流。



5名女性作者通过独白的演绎成功呈现马来西亚女性的真实生活。



出席者专心聆听作者们的独白。

若槟州要成国际水准州属 首长：得先确保厕所也达国际水准



槟州政府每年都举办“世界厕所日”活动，这是因为州政府致力于让槟州更干净、绿意及健康，并因此举行不同组别的厕所卫生竞赛。

槟州首长林冠英指出，若槟州要达到国际水准的州属，就必须确保厕所的条件也达到国际水准，进而让下一代都能在优质及清洁的环境下成长。

他也呼吁各界，在重视卫生环境之余，也能注重为孩童、女性及能力差异人士提供设施友善的厕所。

“很多时在女厕外经常大排长龙，因此希望在建厕所时能够为女厕增加更多的厕所，以改善这种情况。”

他认为，女性的厕所应该跟男性厕所一样足够，以

便能够达到两性平等。

他相信有关情况在槟州已获得改善，同时也希望槟州能在各方面都显示出重视女性，包括在厕所设施及卫生方面。

林冠英是于12月10日出席“世界厕所日”庆典时发表谈话。同时出席者包括槟州地方政府委员会主席曹观友等人。

他续称，槟州政府经常致力确保人民安康，并准备成为榜样，为人民提供清洁及环境舒适的厕所，并提升州内现有的厕所。

他认为，厕所的卫生情况



槟州首长林冠英出席“世界厕所日”活动时促请槟州子民得先确保厕所的条件也达到国际水准，让下一代都能在优质及清洁的环境下成长。

往往也是游客们的第一印象，因此干净的公厕也可成为吸引游客到访槟州的因素。

他举例曾有1名到访槟州的柔佛州的人士，对于檳城亚依淡巴刹的公厕干净及整洁留下深刻印象。

他希望，槟州所有建筑的厕所都能保持干净，甚至是达到国际水准，不仅是在设施方面，也包括卫生方面，进而让槟州成为达

到国际水准的城市。

他续称，州政府将继续与私人界及非政府组织合作，以便能持续为槟州人民来持续推广有关方面的教育及醒觉活动。

另外，曹观友指出，槟州每年都举办“世界厕所日”活动，这是因为州政府致力于让槟州更干净、绿意及健康，并因此举行不同组别的厕所卫生竞赛。

他认为，厕所的清洁卫

生条件也可视为文明的指标，在世界上每3人中就有1人没有干净的厕所设备可是使用。

他以印度的一些地方举例，女方家长往往在男方前来提亲时，所问的首个问题就是家里是否有干净的厕所。

随后，曹观友也陪同林冠英颁发奖项给优胜者，以嘉许他们在厕所卫生的竞赛中获得良好成绩。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>



捐书传知识 回收献爱心

一年365天，天天都可捐书。爪夷区州议员孙意志自去年11月推行“捐书传知识，回收献爱心”回收书籍活动反映热烈，86位来自各地的读者纷纷响应此活动，共回收5218本书籍及刊物。今年迈入第二年持续性进行，欢迎民众捐赠各类型及语文的书籍及刊物。

孙意志指出，这些回收的书籍来自檳城、吉打、霹靂和吉隆坡，以檳城居多，威省较少。中文书籍占91.9%、其次是英文书籍占7.7%、国文书籍（均为参考书）占0.4%，未有淡米尔文书籍。

“这些捐赠的各类书刊进行分类后，大部分将放在武吉班卓社区发展和治安委员会阅读坊供民众阅读，部分书籍转赠给合适的单位如佛教书籍赠与佛学院、大专参考书转交公共图书馆，並將回收淘汰不适合的书籍。书籍分类分别有儿童少年读物、故事小说、地理历史、保健养生、励志管理、百科全书、教育、食谱、小学参考书、中学参考书、大专参考书等书籍。”

他表示，武吉班卓社区发展和治安委员会阅读坊预计将在明年1月开幕，民众届时可前往免费阅读，该阅读坊相关详情将在开幕时公布。

孙意志指出，结合环保与教育

的“捐书传知识，回收献爱心”的回收并循环书籍活动旨在鼓励大众透过捐赠书籍，延长书本的生命，让其他读者享受阅读的乐趣，同时透过共享资源，鼓励民众实践环保生活，举手之劳就能让尘封的书籍在其他读者手中发挥更大的价值。

“书籍是获取知识的泉源，一本好书，是一扇面向世界的窗口。每到学校毕业季节，学生们朝夕相伴的书籍要么束之高阁，要么送进废品回收站或扔掉，十分可惜。参考书并非一次性消费，只要没有破损，完全可以做到循环使用，将书籍捐献出来，让其他学子们受益，既能减少纸张消耗，也能减轻读者的学习开支，是一项有意义的公益活动。”

孙意志说，除了他的服务中心外，武吉班卓乡委会资源回收中心和爪夷村资源回收中心也将共同进行这项计划。

欲知详情或有意捐献者，可联络以下书籍回收处：

爪夷区州议员服务中心（04-5941163 / 011-3602 0202）

爪夷区州议员孙意志（012-4290163）

武吉班卓乡委会资源回收中心（陈恩莉012-5668339）

爪夷村资源回收中心（钟瑞平012-4571850）

黑龙江省政协主席杜宇新拜会槟首长



中国黑龙江省政协主席杜宇新（右）率领代表团前来拜会槟州首长林冠英，双方针对社会经济、旅游及古迹文化等多个领域进行交流，并表示双方将探讨缔结成为姐妹城市。

中国黑龙江省政协主席杜宇新率领代表团前来拜会槟州首长林冠英，双方针对社会经济、旅游及古迹文化等多个领域进行交流，并表示双方将探讨缔结成为姐妹城市。

林冠英于12月22日在伊恩奥酒店会见官访檳城的中国黑龙江代表团时指出，檳州政府鼓励双赢的商业模式，同时也鼓励中国企业前来檳城投资。

他建议黑龙江省也檳城举办黑龙江文化节，因为黑龙江除了汉族文化，也有许多其他丰富的民族文化，而檳城和黑龙

江两地都有丰富的历史文化。

杜宇新则表示基于两地的气候有别，而人们对两地的好奇也将能够促进彼此的旅游业，他也表示将探讨与檳城结为姐妹市。

中国黑龙江省代表团团员尚包括黑龙江省农业委员会主任王忠林、黑龙江省外事办公室处长刘怀臣、哈尔滨医科大学附属第一医院心内科主任田野等。

陪同林首长出席会面的包括檳州行政议员罗兴强和章瑛、檳首长政治秘书黄汉伟等人。

KEMPEN PENGUMPULAN BUKU & MAJALAH

捐书传知识，回收献爱

Pusat Pengumpulan Buku 书籍回收处：

Pusat Khidmat KADUN Jawi 04-594 1163 / 011-3602 0202

ADUN Jawi YB Soon Lip Chee 012-429 0163

Pusat Sumber Alam Sekitar JKKK Bukit Panchor (Ms. Tan 012-566 8339)

Pusat Sumber Alam Sekitar Kampung Jawi (Mr. Ching 012-457 1850)



王国慧带温暖汤圆 提前与爱滋病友过冬至

配合冬至的到来，武拉必区州议员王国慧带着由大山脚五大乡团妇女组所特制的汤圆到槟爱滋病社区服务中心（CASP），让病友感受温暖。

王国慧一行人获得负责人的热情接待，并分派各类特制汤圆给予居住在内的病友，而病友们也非常开心。

在这之前，王国慧已经利用选区拨款，购买



圣陶沙睦邻计划在当天也献捐1500令吉于爱滋病社区服务中心，由福利组黄秀英（左5）移交于负责人沙塔拉（右4），由王国慧（右3）、睦邻计划秘书马忠山（左1）、顾问曾金来（左4）、主席黄温合兴（左3）、妇女组理事洪释芝（右1）、黄荣丝（右2）及大山脚国会议员助理陈润辉（左2）见证。



配合冬至的到来，武拉必区州议员王国慧带着由大山脚五大乡团妇女组所特制的汤圆到槟爱滋病社区服务中心（CASP），让病友感受温暖。

日常用品转赠于槟爱滋病社区服务中心，以助减轻他们的营运开销。

目前该中心收留18位三大种族的病友，并负责定时接送他们到医院复诊，因此该中心的开销不小。

据负责人向王国慧透露，目前该中心需要的物品分为三大类，即食品类（如白米、美露、咖啡、茶、马铃薯、蔬菜、面包、奶粉、蒜

头、大葱）、药用品类（成人纸尿裤、棉花、包扎用品等）、以及日常用品类（牙膏、消毒液、洗衣粉、牙刷、垃圾袋等），其中成人纸尿裤为迫切需要。

王国慧呼吁，任何有意捐血的好心人士，可以到槟爱滋病社区服务中心：2077，MK10, JALAN POW NEE, 14000 Bukit Mertajam, 或联络：04-5399510以了解详情。

《我的阿曼岛，干净及绿意》

槟州议长拿督刘子健为《我的阿曼岛，干净及绿意》活动主持开幕，并呼吁民众该活动不仅是州政府透过积极行动来让阿曼岛成为一座美丽的岛屿，同时为了将阿曼岛提升为一座可吸引海内外游客的国际旅游中心，而槟州政府希望阿曼岛的居民能将这岛屿当作是自己的“家”。

同时也是武吉淡汶区州议员的刘子健表示，《我的阿曼岛，干净及绿意》活动的主要目的是要灌输社会民众爱护环境的意识，同时也教育他们有关废料管理，特别是废料源头分类及堆肥。

“此外，这项活动也致力鼓励社会大众在日常中生活中实践环保，这与槟州政府提升提高再循环过程及再循环废料回购过程的效率的愿景一致。”

刘子健于12月12日在阿曼岛多用途礼堂为《我的阿曼岛，干净及绿意》活动主持开幕时说，槟州绿色机构（PGC）是一个槟州政府机构，负责在槟州推行各项让大人及小孩参与的各项社区项目及活动。部分由PGC推行的活动包括沿户教育运动、绿色营、青少年营以及槟州绿色嘉年华会，

而这些活动主要是为了教育及鼓励槟州居民了解爱护环境及其对人类的影响。

“自2015年9月1日开始，联邦政府已经在6个州属及2个联邦直辖区落实强制性废料源头分类计划，而槟州政府也将在2016年6月落实有关政策。有鉴于此，槟州绿色机构在2015年7月29日至2015年9月29日期间，展开了槟州居民对再循环举措及废料源头分类的概念研究。共有1484名民调受访者成功回馈意见。分析结果显示，受访者明白3R概念并实践在日常生活中。”

“许多受访者都有将再循环物品进行分类，包括纸张（80.2%）及报纸（76.9%），不过，电子废料的比率则低于35%。多数受访者（86.5%）支持透过执法来鼓励及帮助提高槟州的再循环率。为了提升居民对这项新政策的意识，州政府正努力透过不同的活动，如今日在阿曼岛举行的这项活动，来传达资讯以确保所有居民了解及实践废料源头分类。”

他续称，今天的活动不仅是州政府透过积极行动来让阿曼岛成为一座美丽的岛屿，同时为了将

灌输社会民众爱护环境意识



槟州议长拿督刘子健（左2）在阿曼岛多用途礼堂为《我的阿曼岛，干净及绿意》活动主持开幕。旁为威省市政局主席拿督麦慕娜（左1）及槟州绿色机构总经理邓晓璇（右1）。

阿曼岛提升为一座可吸引海内外游客的国际旅游中心。槟州政府希望阿曼岛的居民能将这岛屿当作是自己的“家”。居民们必须产生照顾岛屿清洁的责任感，因为这座岛就是您的“家”。

“当家肮脏了，理应由负责任的人来清理，而并非依靠他人来进行。因此，最美丽家园竞赛也

在这项活动中推介，以鼓励阿曼岛的居民照顾房子周围的清洁及美观。这项竞赛将为时3个月，从2014年12月12日至2016年3月12日。我希望这项比赛能够让居民们对于周遭环境及海的清洁产生责任感，并将阿曼岛打造为一个清洁、绿化、安全及健康的旅游景点。”

王国慧分发学校用品 助减轻生活负担

在配合学校开学之际，武拉必区州议员王国慧特别分发校服给其选区内的贫困户孩子，以协助他们减轻生活负担。

王国慧共拨款9995令吉，分别有58名小学生获得每套价值65令吉的校服、校鞋及2双袜子，而另外的83名中学生则每人获得一套校服、校鞋及2双袜子。

王国慧表示，我国的经济不景，对于这些弱势家庭而言，每一年开学的开销更是雪上加霜，因此派发开学用品，可以协助他们减轻家庭负担。

她坦言，由于选区的拨款有限，在僧多粥少的情况下，幸好获得甘榜峇鲁关怀之友的协助，赞助另外50名小学生开学用品，而回教义捐(ZAKAT)也赞助50套开学用品给穆斯林同学。

此外，王国慧也额外拨出1万

9200令吉，协助37个贫困家庭减轻生活负担。

另外，武拉必州选区将会在明年，启动“武拉必州选区牵牛花勤娘子计划”，来协助选区内的弱势家庭，授予他们一技之长，以提升自己的家庭收入。

王国慧表示，她担任武拉必州选区7年多以来，发现贫困家庭因为社会上缺乏竞争能力，或没有一技之长，导致家庭收入有限。

她举例，一对孤儿在父母离世后，因为没有能力继续升学，如今只能担任看店员的工作，月入约1000令吉。

她表示，她每一年的开学之前都会拨出一笔款项来协助弱势家庭，但几年下来这些家庭一样需要援助，家境也没有改善，因此她认为这并非长久之计，尤其未来她没有担任州议员之后。



在配合学校开学之际，武拉必区州议员王国慧特别分发校服给其选区内的贫困户孩子，以协助他们减轻生活负担。

她认为，授人以鱼不如授人以渔，在如今的社会，除了受高深教育者的收入可观，一些著名的小贩，或是出色的手工艺作者，收入

一样不错。

因此，她在明年开始启动这项计划，希望通过提升他们的能力，来达到提升收入的效果。

孙意志促速解决樟角路口一带水患问题

一场豪雨导致四面八方的雨水皆涌入惹爪夷河，导致樟角路口成为积水区，两旁一些较低洼的地区也面临水患，爪夷区州议员孙意志要求各单位携手，尽快落实提升及增设抽水泵、挖深河床、加宽排水口等措施解决淹水的问题。

为了更进一步了解情况及寻求解决方案，他在本月14日早上与威省市议员方美鍊、爪夷村乡委会主席钟瑞平、威南水利灌溉局主任扎希、公共工程局主任赛祖比尔以及国能公司代表前往实地考察及研究，以找出问题根源拟策解决。

孙意志指出，樟角路水泵站有2台抽水泵，但上周五下豪雨时，其中一架因供电问题，而无法操作，雨水来不及排入惹爪夷河，造成淹水问题发生。

“基于天气因素，国能代表答应在3天内就能解决供电问题，同时我希望供电影响抽水泵操作的事件不再重演，毕竟水泵站能否正常操作是治水的关



一场豪雨导致四面八方的雨水皆涌入惹爪夷河，导致樟角路口成为积水区，两旁一些较低洼的地区也面临水患，爪夷区州议员孙意志（右2）要求各单位携手，尽快落实提升及增设抽水泵、挖深河床、加宽排水口等措施解决淹水的问题。

键因素。”

他表示将致函水利灌溉局要求增设更多的抽水泵，提升樟角水泵站，也加宽水闸口的面积，并要求水泵站需随时有人驻守，以便在雨天时可第一时间应付。

“此外，该处的水闸口需进行加宽，避免阻碍河流。据了解该水泵站无人长时间站岗，一旦豪雨来时若无法第一时间将手动

式水闸门关上，将导致河水倒灌。水利灌溉局欢迎附近居民在豪雨时第一时间到来查看抽水机是否有操作，若发现手动式水闸门没关上，居民可动手将它关起。”

据水利灌溉局的值日表，当局每年为惹爪夷河进行6次的清除杂草等工作，但每年仅一次挖深河床，因此孙意志要求当局增加挖深河床的工作最

少1年2次，以清除河沙让河流能够承载更多的水量，爪夷村乡委会主席钟瑞平也在场反映此事。

威南水利灌溉局主任扎希说，根据测雨站的资料显示，上周五的那场豪雨的降雨量达到每小时90毫米(mm)，由于四周的雨水均由樟角水泵站排出，出现排水不及的情况，使附近的地区面对水患。

“自上个月到甘榜西督巡视后，当局考虑在上游处增设抽水泵减轻樟角水泵站的工作量。若提升樟角水泵站及增设抽水泵，国能也需提升电能供应，否则即使增加了抽水泵也无法操作。”

此外，有不明内情者指公共工程局在樟角水泵站旁的一块地皮上挖掘土沟，造成沟水倒灌加剧灾情，孙意志为当局报屈，因相关地皮属于私人地，公共工程局和水利灌溉局均不可进入进行任何工程。

赛祖比尔表示，公共工程局负责提升檳怡大道，目前该大道旁的排水沟已完成，唯民众必须自费把住家水沟与大道旁的排水沟连接，好让排水功得以正常运作。

方美鍊指出，每次发生水患，在巡视时必能看到排水口处被垃圾及杂物堵满，他呼吁民众勿为一己私欲，造成沿河或下游附近居民，因垃圾阻碍排水而陷入水患困扰。



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பினாங்கு மாநில அரசு உயர்க்கல்வி மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கியது.



ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் பினாங்கு மாநில அரசியல் தலைவர்கள்.

பினாங்கு மாநில அரசு இனம், மதம் மற்றும் அரசியல் பின்னணி பார்க்காமல் பினாங்குவாழ் மாணவர்களுக்குத் தொடர்ந்து எட்டாவது முறையாக உயர்க்கல்வி ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் உயர்க்கல்வி நிலையங்களில் கல்வி கற்க வாய்ப்பு கிடைத்த மாணவர்களுக்குத் தமது மனமார்ந்த வாழ்த்துகள் தெரிவித்தோடு எதிர்கால பினாங்கு மாநில முன்னேற்றத்திற்கு இவர்களே ஊன்றுகோளாகத் திகழ்வர் என்றார்.

பினாங்கு மாநில அரசு கடந்த 2008 முதல் 2014 வரை கூடுதல் வருமானமாக ரிம507 லட்சம் பெற்றுள்ளதால் தொடர்ந்து உயர்க்கல்வி மையங்களில் வாய்ப்பு கிடைக்கப்பெற்ற

பினாங்கு வாழ் மாணவர்களுக்கு ரிம1,000 ஊக்கத்தொகையாக வழங்கியது. மாநில அரசு கடந்த 5 ஆண்டுகளிலே ரிம453 லட்சம் கூடுதல் வருமானம் கிடைக்கப்பெற்ற வேளையில் கடந்த 50 ஆண்டுகளில் தேசிய முன்னணி ஆட்சியில் ரிம373 லட்சம் மட்டுமே பெறப்பட்டுள்ளது எனச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இலஞ்ச ஊழல் அற்ற தூய்மையான அரசு நிர்வாகமே, தொடர்ந்து பினாங்கு மக்களுக்குத் தங்கத் திட்டம் மட்டுமின்றி ஊக்கத்தொகை வழங்குவதற்கு அடிப்படையாக விளங்குகிறது.

எட்டாவது ஆண்டாக வழங்கப்படும் இந்த ஊக்கத்தொகை மலேசியாவில் அமைந்துள்ள அனைத்து அரசு உயர்க்கல்வி மையங்கள் மற்றும்



ஊக்கத்தொகை பெற்று கொண்ட மாணவர்கள்

தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட தனியார் உயர்கல்வி மையங்களுக்கு மட்டும் வழங்கப்படுகிறது என்றார் மாநில முதல்வர்.

பினாங்கு மாநில பெருநிலத்தில் அமைந்துள்ள 2 மாவட்டங்களான வட செபராங் பிறையை சேர்ந்த 538 மாணவர்கள் மற்றும் தென் செபராங் பிறை 233 மாணவர்களுக்கு உயர்க்கல்வி நுழைவுக்கட்டணம் செலுத்துவதற்கான ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டது. வட செபராங் பிறை மாவட்டத்திற்கு ரிம 538,000 மற்றும் தென் செபராங் பிறை மாவட்டத்திற்கு ரிம 233,000 என மொத்தமாக ரிம771,000 மானியத்தை மாநில அரசு 2015/2016 தவணைக்கான உயர்க்கல்வி மாணவர்களுக்கு ஒதுக்கியுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும். அதேவேளையில், தீவுப்பகுதியில் வடகிழக்கு மாவட்டத்தில் 538 மாணவர்களும் தென்மேற்கு மாவட்டத்தில் 233 மாணவர்களும் ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்டனர். இவ்விரு மாவட்டங்களிலும் ரிம1309 000 ஒதுக்கியுள்ளது.

அனைத்துலக கழிவறை தினக் கொண்டாட்டம்



எட்டு பிரிவுகளிலும் முதல் நிலையில் வென்ற வெற்றியாளர்கள்

பினாங்கு மாநகர் மன்றத்தின் ஏற்பாட்டில் கடந்த நவம்பர் 19-ஆம் திகதி மாநகர் வளாகத்தில் அனைத்துலக கழிவறை தினம் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். பினாங்கு மாநிலத்தை தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம், பாதுகாப்பு நிறைந்த மாநிலமாக உருமாற்றும் முயற்சியில் இத்திட்டமும் அடங்கும் என தமதுரையில் கூறினார் மாநில முதல்வர். எனவே, பொதுமக்களிடையே

கழிவறையின் முக்கியத்துவத்தையும் அதனை பாதுகாக்கும் விழிப்புணர்வையும் மேலோங்க இத்திட்டம் ஊந்துகோளாக அமையும் என குளுரைத்தார்.

அனைத்துலக கொண்டாட்டத்தை மேலும் மெருகூட்டும் வகையில் பொது இடங்களில் கழிவறை தூய்மை போட்டி நடத்தப்பட்டது. இப்போட்டி உணவகம், தங்கும்விடுதி, மருத்துவமனை, எரிவாயு நிலையங்கள், அரசு அலுவலகங்கள், பள்ளிக்கூடங்கள், பேரங்காடிகள் மற்றும் பொது கழிவறைகள் என எட்டு பிரிவுகளாக நடத்தப்பட்டது. பினாங்கு மாநகர் மன்ற அதிகாரிகள் பெருநிலம் மற்றும் தீவுப்பகுதி என அனைத்து இடங்களுக்கும் நேரடியாகச் சென்று கழிவறைகளை மதிப்பீடு செய்து வெற்றியாளர்களைத் தேர்வுச் செய்தனர். ஒவ்வொரு பிரிவுகளில் ஐந்து வெற்றியாளர்களுக்கு ரொக்கப்பணமும் சான்றிதழும் மாநில முதல்வர் எடுத்து வழங்கினார். இத்திட்டத்தில் அடுத்தாண்டு விழிப்பாட்டுத் தளங்களையும் இணைக்க எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக கூறினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

இதனிடையே, பொதுமக்களின் பங்களிப்பு, ஒத்துழைப்பு மற்றும் விழிப்புணர்வு இத்திட்டத்தில் முக்கிய பங்கு வகுக்கிறது. பினாங்கு மாநிலத்தை அனைத்துலக ரீதியில் வளர்ச்சியடைந்த அறிவார்ந்த மாநிலமாக உருமாற்றும் இலக்கில் இக்கழிவறை தினக் கொண்டாட்டமும் அடங்கும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு மாநில தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 2015.

நமது நாட்டின் முதன்மைபெருநாட்களில் ஒன்றான தீபாவளித் திருநாள் அண்மையில் அனைத்து மலேசிய இந்தியர்களால் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. பினாங்கு வாழ் இந்தியர்களை அங்கீகரிக்கும் வகையில் மாநில அரசின் ஏற்பாட்டில் கடந்த டிசம்பர் 6-ஆம் திகதி செபராங் பிறை அரேனா (எஸ்பி அரேனா) எனும் அரங்கத்தில் மாநில தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது.

பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ டாக்டர் அப்துல் ரஹ்மான் ஹாஜி அபாஸ் மற்றும் மாநில முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் வருகை அனைவரையும் மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தியது. மாநில ஆளுநர், மாநில முதல்வர், அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பிரமுகர்களின் வருகை பாரம்பரிய நடனத்துடன் வரவேற்றனர். இத்தீபாவளி கொண்டாட்டத்தைப் பினாங்கு முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் இணைந்து இந்தியர்களின் பாரம்பரியச் சின்னமான குத்து விளக்கேற்றி தீபாவளி கொண்டாட்டத்தை மங்களகரமாகத் தொடக்கி வைத்தனர்.

முதலாவதாக, கண்கவர் இந்தியர்களின் பாரம்பரிய நடனமான பரதநாட்டியம் அரங்கேறியது. நடனம், ஆடல் பாடல்

ஆகிய கலவையில் வண்ணமயமாகத் திகழ்ந்த அந்நடனம் கண்களுக்கு விருந்தாக அமைந்தது. பினாங்கு நம்பிக்கை கூட்டணி அரசின் ஆதரவுடன் நடைபெற்ற இத்தீபாவளி கொண்டாட்டத்தில் மக்கள் திரளாக வந்திருந்தனர். அதற்கேற்றவாறு, மக்கள் அரங்கத்தில் அமர்ந்து வசதியாக உணவு



மாநில முதல்வர், இரண்டாம் துணை முதல்வர் மற்றும் சபாநாயகர் அதிகாரப்பூர்வமாக குத்துவிளக்கேற்றி பினாங்கு மாநில தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பை துவக்கி வைத்தனர்.

பதார்த்தங்களை உண்டு மகிழ்ந்தனர்.

நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சியின் கீழ்ச் செயல்படும் பினாங்கு மாநில அரசு இந்திய மக்களின் தேவையை ஒரு போதும் புறக்கணித்ததில்லை என்று பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி தன் உரையில் வலியுறுத்திக் கூறினார்.



தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்.

பினாங்கு மாநில அரசு கல்வி மற்றும் மனித மூலத்தனம் மேம்பாட்டிற்கு அதிக முக்கியத்துவம் செலுத்துகிறது. ஜெர்மன் தொழிற்பயிற்சி திட்டம் பினாங்கு தொழிற்திறன் மேம்பாட்டுக் கழகம், அனைத்துலக தொழிற்சாலைகளுடன் இணைக்கப்பட்டு நடத்தப்படுகிறது என்று சிறப்புரையாற்றிய பினாங்கு முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் கூறினார். கடந்த செப்டம்பர் மாதம் தொடங்கப்பட்ட இத்திட்டத்திற்கு, மாணவர்களுக்கான கல்வி கட்டணத்தைச் செலுத்த மாநில அரசு ரிம2லட்சம் வழங்கியது. இது போன்ற பெருநாள் கொண்டாட்டங்கள் பல்லின மக்களை ஒன்றுபடுத்தி நல்லணக்கத்தை ஓங்கச் செய்யும் என்று நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அஃபிப் பஹாருடன் "ஏஇடி" கருவியைக் காண்பிக்கிறார்.

"பினாங்கு இதய பாதுகாப்பு" திட்டத்தை முன்னிட்டு 'Automated External Defibrillator' (ஏஇடி) எனும் கருவி பொது மக்கள் பயன்பாட்டிற்கு அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். தற்போது அதிகமான பொது மக்கள் குறிப்பாக பினாங்கு மாநிலத்தில் மாரடைப்பு நோயினால் அகால மரணம் அடைகின்றனர். நமது இருதய துடிப்பு வழக்கத்திற்கு மாறாக இயங்கும் போது இருதயம் தனது செயல்பாட்டை இழக்கிறது. இச்சூழ்நிலையில் "சிபிஆர்"(CPR) எனும் அணுகுமுறையும் "ஏஇடி" எனும் கருவியும் கொண்டு ஒருவரின் உயிரை காப்பாற்ற முடியும். சிபிஆர் மற்றும் "ஏஇடி" பயன்படுத்த பொது மக்கள் அறிந்திருப்பது அவசியம் என வரவேற்புரையில் கூறினார் மாநில முதல்வர். "பினாங்கு இருதய பாதுகாப்பு" திட்டப்படி "ஏஇடி" கருவி பொது இடங்களில் பொருத்தப்படவுள்ளது.

தொடக்கமாக, "ஏஇடி" கருவி கொம்தார் முன்றாவது மாடியில் பொருத்தப்பட்டது. இத்திட்டம் மாநில அரசுடன், ஜார்ஜ்லவன் மத்திய

பினாங்கு இருதய பாதுகாப்பு திட்டம்

லயன்ஸ் சங்கம், மாநில சுகாதாரத் துறை, செம்பிறைச் சங்கம், மற்றும் மலேசிய செத் ஜான் ஆம்புலன்ஸ் இணைத்து செயல்படுகின்றன. பினாங்கு வாழ் மக்கள் "ஏஇடி" கருவி பயன்பாடு குறித்த பயிற்சிகளில் கலந்து கொள்ள முன்வர வேண்டும். இக்கருவி பினாங்கு மாநில தீவுப்பகுதி மற்றும் பெருநிலத்தில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 10 பொது இடங்களில் பொருத்தப்படும் என்றார் விவசாயம் மற்றும் விவசாயம் சார்ந்த தொழில், கிராம வளர்ச்சி, மற்றும் சுகாதாரத் துறை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அஃபிப் பஹாருடன். இத்திட்டத்திற்கு மாநில அரசு ரிம41,340 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது. இத்திட்டம் வெற்றியடைய "ஏஇடி" கருவி பயன்பாடு குறித்த பயிற்சியை அரசு சாரா இயக்கங்கள் மற்றும் தனியார் நிறுவனங்கள் ஏற்று நடத்த வேண்டும்.

வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளில் "ஏஇடி" கருவி பேருந்து நிலையம், விளையாட்டு அரங்கம், பேரங்காடி ஆகிய இடங்களில் காணலாம். தொடக்க விழாவில் இக்கருவியைப் பயன்படுத்தும் வழிமுறையினைக் காண்பித்தனர் மலேசிய செத் ஜான் ஆம்புலன்ஸ் குழுவினர்.



பொது மக்களுக்கு "ஏஇடி" கருவி பயன்பாடு குறித்த பயிற்சி வழங்கப்பட்டது

கதை பேசும் படங்கள்



சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் 300 வசதி குறைந்த மாணவர்களுக்கு பள்ளி உபகரண பொருட்களை வழங்கினார்.



ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹொங் ஹொன் வாய் ஏற்பாட்டில் 60 ஏழை மக்களுக்கு தீபாவளி பரிசுக்கூடை வழங்கினார்.

KETETAPAN JADUAL PELAKSANAAN PROGRAM-PROGRAM KEBAJIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG TAHUN 2016 檳州黄金计划发放时间图表

i. Program Penghargaan Warga Emas 乐龄人士回馈计划

Program Penghargaan Warga Emas	Tarikh cut-off sistem	Tarikh Bayaran	Kaunter Khas	Bayaran Melalui
Fasa 1/ 2016	31hb Januari 2016	7hb Mac hingga 18hb Mac 2016	5hb & 6hb Mac	Maybank
Fasa 2/ 2016	30hb Jun 2016	15hb Ogos hingga 26hb Ogos 2016	TIADA	Pejabat Daerah
Fasa 3/ 2016	30hb Jun 2016	31hb Oktober hingga 11hb November 2016	29/30 hb Oktober	Pejabat Daerah

ii. Program Bantuan Ibu Tunggal 单亲妈妈

Program Bantuan Ibu Tunggal	Tarikh cut-off sistem	Tarikh Bayaran	Bayaran Melalui
Fasa 1/ 2016	31 Mac 2016	9hb Mei hingga 20hb Mei 2016	Pejabat Daerah
Fasa 2/ 2016	30hb Jun 2016	15hb Ogos hingga 26hb Ogos 2016	Pejabat Daerah

iii. Program Skim Pelajar Emas 快乐学生计划

Skim Pelajar Emas	Tarikh cut-off sistem	Tarikh Bayaran	Kaunter Khas	Bayaran Melalui
Fasa 1/ 2016	30hb Jun 2016	15hb Ogos hingga 26 Ogos 2016	TIADA	Maybank
Fasa 2/ 2016	30hb Jun 2016	31hb Oktober hingga 11 November 2016	29/30 hb Oktober	Pejabat Daerah

iv. Program Ibu Emas 黄金妈妈计划

Program Ibu Emas	Tarikh cut-off sistem	Tarikh Bayaran	Kaunter Khas	Bayaran Melalui
Fasa 1/ 2016	30hb April 2016	6hb Jun hingga 17hb Jun 2016	TIADA	Maybank
Fasa 2/ 2016	30hb Jun 2016	28hb November hingga 9hb Disember 2016	TIADA	Pejabat Daerah

v. Program Bantuan OKU 残障人士援助金

Program OKU	Tarikh cut-off sistem	Tarikh Bayaran	Kaunter Khas	Bayaran Melalui
Fasa 1/ 2016	30hb April 2016	17hb Jun 2016	TIADA	EFT
Fasa 2/ 2016	30hb September 2016	16hb November 2016	TIADA	EFT

2016-ஆம் தவணைக்கான தங்கத்திட்ட பெற்றுகொள்ளும் கால அட்டவணை



பினாங்கு மாநில அரசின்
கிறிஸ்மஸ் தின நல்வாழ்த்துகள்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy afana@firs1.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kibunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Noriela Ariffin noriela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAYI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA -	-
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981 012-466 9681
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887 017-424 9371
PERMATANG BERANGAN -	-
SUNGAI DUA -	-
TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119 017-595 9891
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515 017-402 6973
BAYAN LEPAS -	-
PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500 016-407 2135
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.bsh@gmail.com	017-460 4849 017-413 5695

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103		04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637		
	04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SOCOSO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-228 8558

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

N1	Penaga	:	-	-	-	Bungah	:	011 - 12441069	- Hezreen	
N2	Bertam	:	019 - 593 3736	- Fatimah		N23	Air Putih	:	04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	:	017 - 424 9371	- Tasrin		N24	Kebun Bunga	:	012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	:	-	-	-	N25	Pulau Tikus	:	017 - 956 3237	- Quah
N5	Sungai Dua	:	-	-	-	N26	Padang Kota	:	012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6	Telok Air Tawar	:	017 - 595 9891	- Norfatin		N27	Pengkalan Kota	:	012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7	Sungai Puyu	:	012 - 480 5495	- Mr.Lee		N28	KOMTAR	:	012 - 423 3227	- Benji Ang
N8	Bagan Jermal	:	013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong				:	010 - 811 7300	- Razin
N9	Bagan Dalam	:	016 - 473 1963	- Gesan		N29	Datok Keramat	:	04 - 226 2464	- Kalvinder
N10	Seberang Jaya	:	04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander		N30	Sungai Pinang	:	04 - 282 6630	- Shuen
N11	Permatang Pasir	:	019 - 412 8442	- Kamal		N31	Batu Lancang	:	04 - 282 6419	- Karuna
N12	Penanti	:	013 - 595 6865	- Rosli		N32	Seri Delima	:	019 - 4474362	Mahen James
		:	04 - 538 2871	- Tira				:	012 - 5242549	
N13	Berapit	:	04 - 538 3871	- Mr.Lim		N33	Air Itam	:	012 - 4730736	- Anne
		:	016 - 401 3507	- Yeoh Ee Yee				:	016 - 4940705	- Janet
N14	Machang	:	017 - 446 1817	- Andrew Chin		N34	Paya Terubong	:	012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N15	Bubuk Padang	:	012 - 474 0964	- Ikhwan				:	016 - 205 1185	- Frankie Kee
	Lalang	:	017 - 552 8928	- Chan		N35	Batu Uban	:	016 - 480 0232	- Jalal
N16	Perai	:	014 - 945 9786	- Lai				:	016 - 487 8602	- Khairul
N17	Bukit Tengah	:	04 - 399 6689	- Selvi				:	016 - 444 3550	- Sathya
N17	Bukit	:	013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun				:	016 - 444 3550	- Aliff /
N18	Bukit Tambun	:	016 - 404 9120	- G.Dumany		N36	Pantai Jerejak	:	04 - 646 4700	- Shamsudin
		:	017 - 378 4448	- Khor		N37	Batu Maung	:	019 - 498 1096	- Amirulzaman
N19	Jawi	:	017 - 408 4784	- Abdul Halim				:	016 - 428 6158	- Danny Ho
		:	012 - 456 5018	- Mr. Khor		N38	Bayan Lepas	:	-	-
N20	Sungai Bakap	:	019 - 552 8689	- Norjuliana		N39	Pulau Betong	:	016 - 407 2135	- Zulkiflee
N21	Sungai Acheh	:	012 - 542 4454	- Hasbullah				:		
N22	Tanjong	:	0111-508 0215	- Siti Hajar		N40	Telok Bahanga	:	017- 413 5695	- Johan Abu Bakar
		:	012 - 465 0021	- Tina				:		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2015

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2015

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

"Trade In Your Ex" is online now!

Find new owners or buyers for your used items!

Download "Trash2Treasure"

Available on the App Store | GET IT ON Google play

Penang Green Council
46th Floor, KOMTAR, 10503, Penang.
T: +604-250 3322 F: +604-250 3323
W: www.pgc.com.my E: info@pgc.com.my

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 | Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Four students rewarded for achievements



(From left) Caelyn, Vaisnavi, Shalini and Usha showing their certificates of achievements.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

FOUR students from Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil (SJKT) Ramakrishna, George Town were rewarded for their achievements by the Penang State Government for emerging top in the science and innovation competition in Hong Kong on Nov 26.

In a ceremony held in Komtar on Dec 8, these students each received a recognition certificate and RM150 cash from Chief Minister Lim Guan Eng. Also present were Deputy Chief Minister 11, Prof.

Dr. P. Ramasamy and assembly member for Datuk Keramat, Jagdeep Singh. Joining them were the school teachers, P. Subashini and Syiamala Durairaj.

The students who received the rewards were

Shalini Privyanka Kannan, Usha Chandrika Vijendran, Caelyn Evelyn Thomas and Vaisnavi Chandrasagaren.

Lim during the reward ceremony said it is one of the rare occasion that a Tamil school achieved this recognition, which also reflects that the state government pursuit to expose Tamil schools have bear results.

"These students not only brought glory to the state, but also lifted the name of Tamil school by producing excellent results at an international level," he added.

Meanwhile, Dr Ramasamy said the students bagged four prizes in the different categories of the competition.

Their project was related to inventing a "noise reducer" using materials from agricultural waste. Last year, it was the same school that emerged top in the science competition in Beijing, China.

RESULTS

Poster Design Competition : Penangites Get Creative

Category I (12 years and below)

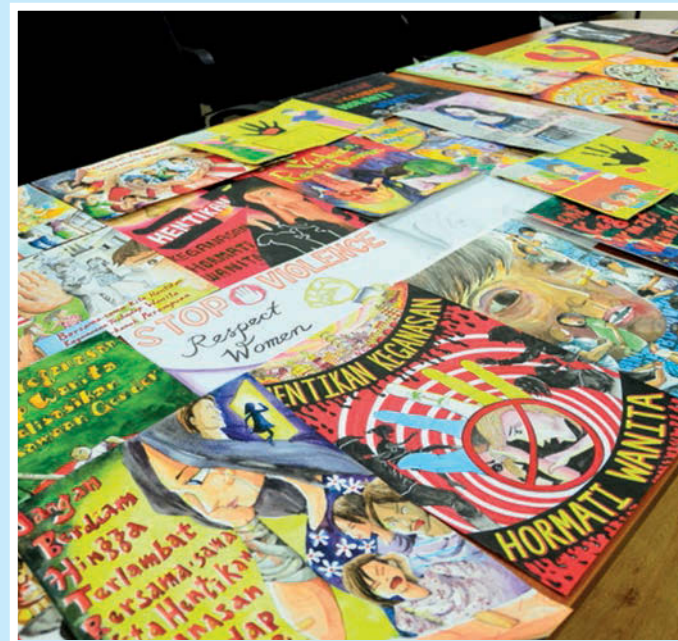
Chew Yu Qi (RM300)
Fong Jia Xin (RM200)
Ong Yi Lin (RM100)

Category II (13 to 17 years)

Ternia Choong (RM400)
Lim Xin Ying (RM300)
Ooi Li Wen (RM200)

Category III (18 years and above)

Chew Wan Yui (RM500)
Mohammad Ikhwan Ibrahim (RM400)
Chew Wan Xin (RM300)



The panel of judges had a hard time choosing the best pieces out of these creative designs.

MBPP team paintball champs

PENANG Island City Council (MBPP) has again made Penang proud as they recently captured the overall champion's title in the Division 4 category in the World Cup Asia Paintball Championship 2015 on Nov 1 in Langkawi, Kedah.

MBPP's team called Resistance consisted of the Ahmad Azlee Mohd Hamzah, Fazari Ismail Ahmad, Mohd Zulkhairi Sain, Mohd Zawawi Ismail,



The team in action.

Khairul Izwan Salamat, Mohamed Syahizan Marzuki, Faizal Jaafar and team manager, Hashim Johan.



Victorious Team MBPP Resistance. - Pix courtesy of Cozy Photography.

MBPP Resistance became overall champions after taking second place in the second leg of the Asian Paintball League Series in Singapore and fourth place in the World Cup Asia Paintball

Championship 2015.

This is MBPP Resistance's maiden win in the international scene and it has definitely made MBPP and Penang very proud of this feat.

The Penang Goes Orange Campaign returns

FROM November to December 2015, PWDC worked hard to spread the message 'Stop Violence, Respect Women!' across Penang through the PGO2015 campaign. The colour orange was chosen by

the United Nations, which holds its own international 'Stop Gender-Based Violence' campaign annually worldwide. These are some of the campaign activities in Penang:



PGO2015 Opening Ceremony

14 November 2015

Gurney Paragon, Pulau Tikus



This 100kg cake was sponsored by KDU College Penang and Anchor Butter.



'Together, let's stop Violence Against Women!'

Forum on 'Women's Rights in Islam'

6 November 2015

Dewan Sri Pinang, George Town



Panellists and participants.

MPSP Morning Goes Orange

6 December 2015

Jalan Todak 2 & 3, Seberang Jaya



YB Chong Eng urges the public to offer support and sympathy to victims of Violence Against Women.



Participants taking a photo together.



A panel discussion on the Islamic Family Law featuring Ahmad Fuad Rahmat (moderator), Pn. Ratna Osman, YBhg. Dato' Haji Ismail Yahya, Prof. Madya Dr. Noraida Endut, Pn. Norhayati Kaprawi and Pn. Normashita.

PGO2015 Closing Ceremony

10 December 2015

KOMTAR, George Town



YB. Dato' Hj. Mohd Rashid bin Hasnon, Deputy Chief Minister 1, inspects the winning poster for the 'Penangites Get Creative' competition organized by PWDC and Buletin Mutiara.



YB Yap Soo Huey (Pulau Tikus ADUN and PWDC Director) stating that an estimated 3,000 rape cases happen every year in Malaysia.



Winners of the 'Penangites Get Creative' competition with the Deputy Chief Minister 1, PWDC representatives and friends saying: 'Stop Violence Against Women!'

'VOICES: Woman Is I'

27 November 2015

George Town Literary Festival, George Town



The PWDC team and writers after 'VOICES', which featured stories based on the lived experiences of Malaysian women.

Lean In @ KOMTAR

30 November 2015

KOMTAR, George Town



Penang's civil servants and women leaders say: 'No to violence, yes to better workplaces for women!'

Forum on the Domestic Violence Act

25 November 2015

KOMTAR, George Town



Panellist Pn. Norsuyani bt Mohd Noor (Deputy Director of the State Welfare Department's Law and Enforcement Division) conducts a role play session on processes for handling domestic violence cases.



A participant asks a question to the writers.

PRIMA 'total failure' a concern

Story by **Chan Lilian**

PRIMA is a total failure – as reported by an English daily on Dec 15.

On Dec 16, Jagdeep Singh who is the exco member for Town and Country Planning and Housing voiced his concerns and offered to help those who are waiting for their dream homes.

“The Penang state government housing wishes to fulfil the dreams of these applicants who had been waiting in vain for

PRIMA homes,” Jagdeep said.

He pointed out the failure of the BN-led federal government when it comes to Penang.

“Where affordable housing is concerned, history has proven that the previous BN-led government has failed miserably in the provision of low-cost and low-medium cost housing,” he said.

In the last seven years before 2008, the BN-led state government merely built 4,355 low-cost and 769 low-medium cost homes from

2000 to 2007.

But from 2008 till now, the Pakatan Harapan-led government has built 8,092 low-cost and 8,107 low-medium cost homes.

“I urge PRIMA to forward the list of applicants from Penang to Penang Housing Department for vetting and consideration for affordable housing units initiated by the Penang state government,” Jagdeep said.

Jagdeep reminded that as far back as May 2013, Prime

Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak had very conveniently then, just before the 13th general election, announced in none other than Air Putih, the constituency of Chief Minister Lim Guan Eng, that he would be building some 9,999 units of affordable housing for Penangites.

Despite many promises and announcements, Penang has yet to receive a single application for such a project by PRIMA till now.

“This ‘total failure of PRI-

MA’ will have a great negative and adverse impact on the applicants who have been waiting for such affordable housing under PRIMA. Where this is concerned, recent reports reveal that to date, there are some 1.2 million applicants for affordable housing under PRIMA throughout the country where 66% are Malay applicants, followed by 28% Chinese and 4% Indians. What is to become of these applicants?” Jagdeep asked.



CHIEF MINISTER OF PENANG INCORPORATED

REQUEST FOR PROPOSAL

The offer is made to invite bidders to participate in the Request for Proposal as follows:-

TITLE : REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE DEVELOPMENT OF COASTAL RESORT AND SPA, NORTH EAST DISTRICT, PENANG, MALAYSIA

OPENING DATE : 15th DECEMBER 2015

CLOSING DATE : 15th FEBRUARY 2016

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from 15th December 2015 and to be submitted to the Secretariat by 15th February 2016.
2. Completed proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as '**Request For Proposal For The Development Of Coastal Resort and Spa, North East District, Penang, Malaysia**'. Bidders are requested to submit the proposal **before 12.00 noon on 15th February 2016** to:

**The Secretariat,
Chief Minister of Penang Incorporated,
Level 47, KOMTAR,
10503 Penang,
Malaysia.**

3. Proposals submitted after the closing date will not be entertained.

Preparing for waste segregation



JKKK members listening attentively as an MBPP officer explains the waste segregation policy.

AWARENESS campaigns and educating the people are the early steps taken to prepare Penangites for waste segregation at source.

On Dec 12, a Penang Green Forum for Community 2015 was held to educate and expose the Village Development and Security Committee (JKKK) members to practise and adopt waste segregation at source and composting.

It was also to help raise awareness and enable the JKKK members to disseminate the information they learned to their respective communities.

Organised by the Penang Island City Council (MBPP) with allocations from councillor Dr. Tan Kim Hooi, Penang exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow officiated the full-day programme at the Penang Botanic Garden.

In its efforts to promote a cleaner and healthier environment, Penang aims to achieve

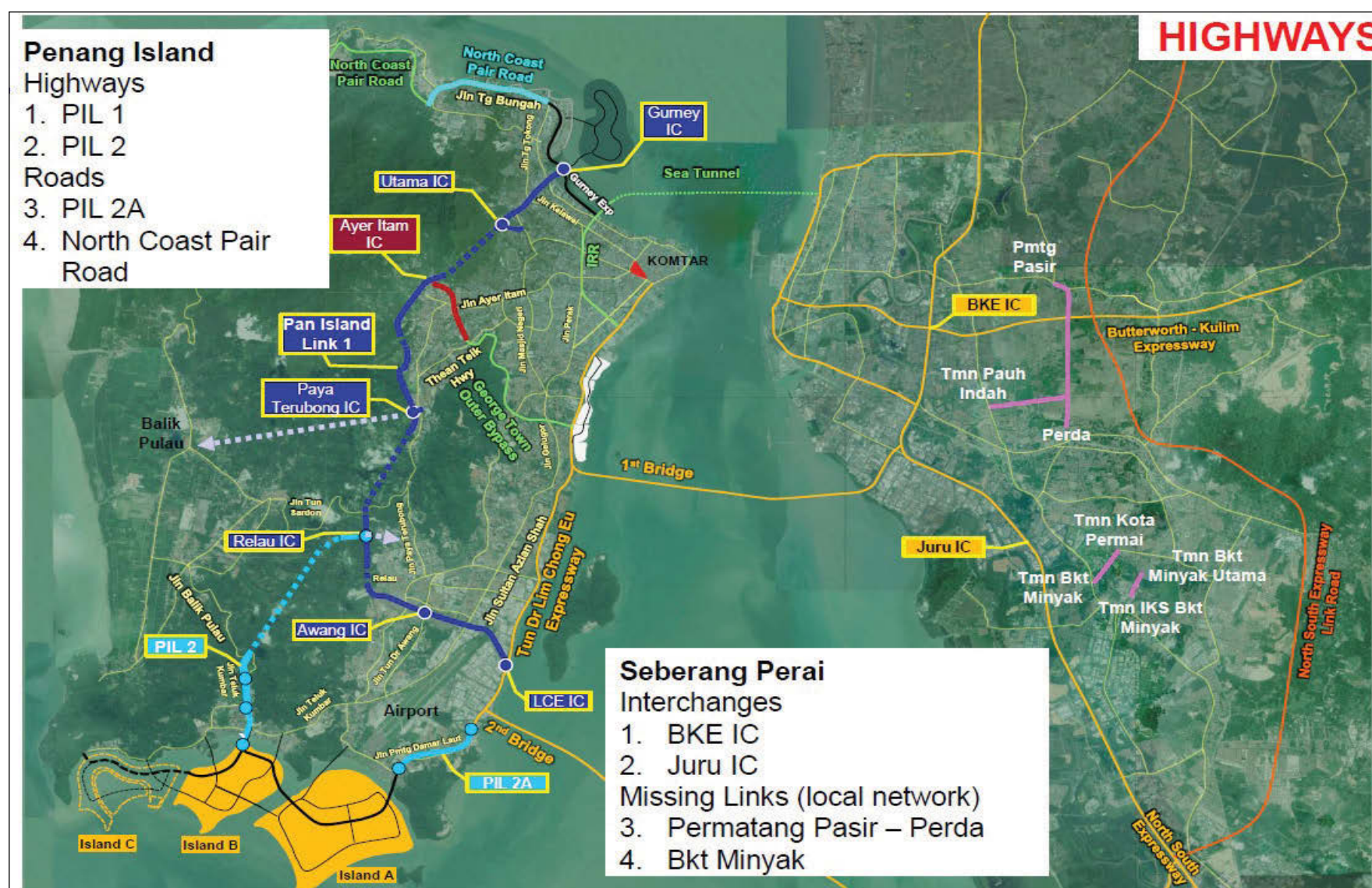
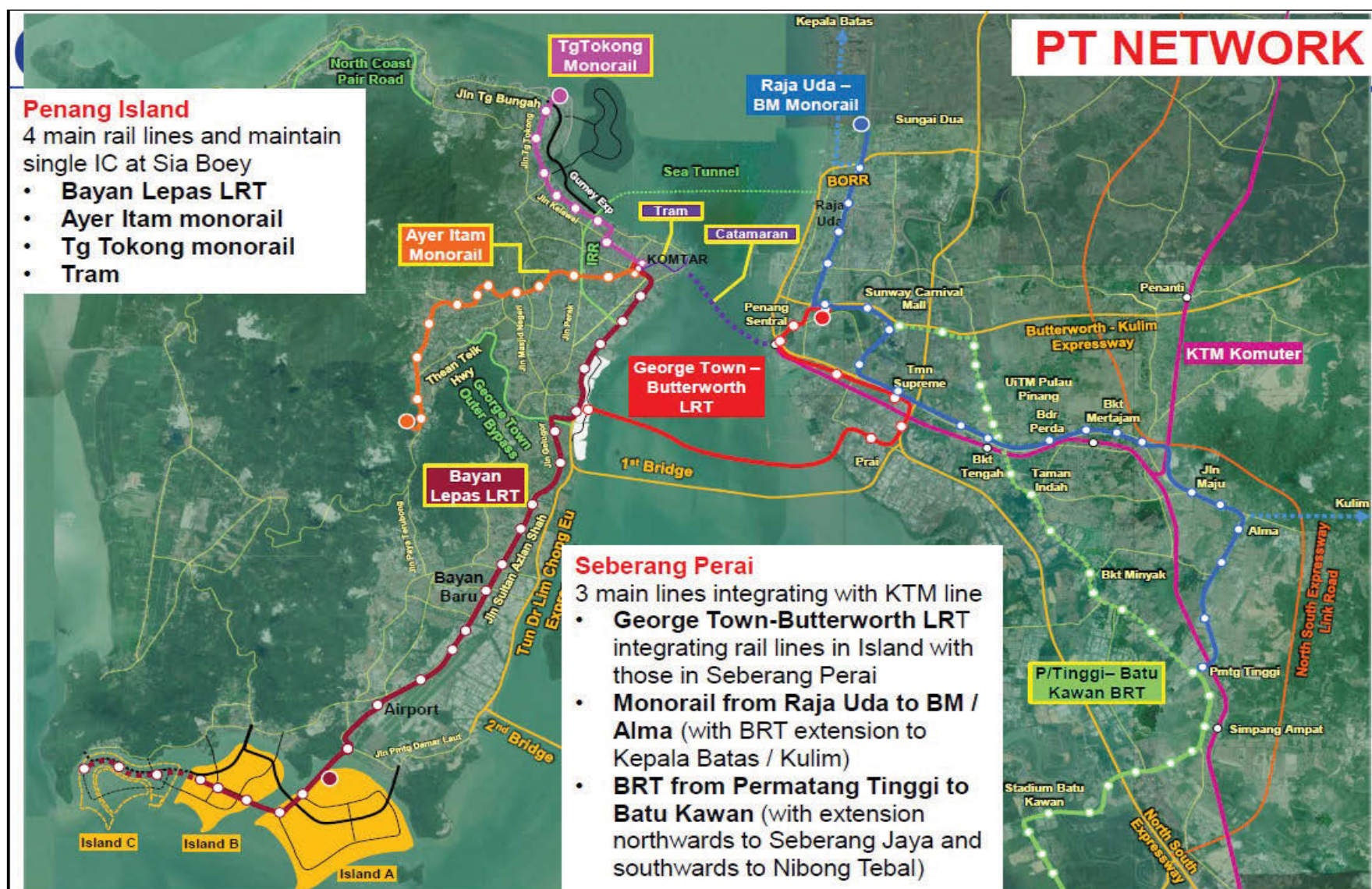
complete segregation of waste at source by June 1 next year.

“We want to adopt a simpler method of segregation as we believe simpler ways will ensure a more successful way. For example, we will begin with separating home waste to two types - organic kitchen waste and recyclable materials.

“Collection of waste will continue as usual. All we ask is for people to put organic kitchen waste into one plastic bag and recyclable materials into a transparent one,” Chow said.

“Currently, the whole of Penang produces approximately 1,700 tonnes of waste per day. This is about 1.1 kg of waste/person/per day. If we can reduce the tonnage, the councils will save millions of ringgit,” he added.

Ongoing programmes at other constituencies will be carried out so that more Penangites will be able to know and practise waste segregation.



Sourdough pizza, bread for healthier choice

Story by **Chan Lilian**

GOOGLE the word “sourdough” and you may even think it is a cult as people talk about sourdough with so much passion and full of belief of its goodness.

Baking aficionados will understand the tedious and yet rewarding process of cultivating a sourdough starter.

So, when Yin’s Sourdough opened its doors at the Penang Science Cafe @Heritage, Wisma Yeap Chor Ee, Gat Lebuh Cina (next to the Wisma Kastam), Buletin Mutiara was quick to give the outlet a try.

“I was approached by the Penang Science Cluster as they had heard about my bakery which started in Balik Pulau. As sourdough involves some science (process of cultivating wild yeast by mixing unbleached flour with water) and, at the same time, I have a passion in baking, I set up my cafe here,” Chan Su Yin, 38 said.

“When I was in the United States, I learned baking sourdough bread. My mom who is diabetic benefitted from it. All the products in my cafe are prepared without artificial softeners or preservatives. I make them for my own children so I want to make sure they are healthy foods,” Su Yin said.

Healthy and delicious is how one can describe the pizzas and sandwiches on the menu.

Sourdough pizza from Yin’s is baked in a brick oven which makes the sourdough crust extra crunchy.

Topped with Yin’s homemade chicken sausages and free range eggs and flavoured with herbs, one can tuck into the pizza with less guilt as it is certainly healthier than other pizzas.

“The breads are baked fresh every day. Our sourdough starter acts as the life force using wild eats that live naturally in the flour, lactobacilli and the air to initiate the long fermentation process. The result is a loaf of bread loaded with health benefits, easier to digest and stronger in flavour,” Su Yin added.

Don’t be surprised that Su Yin may even take her batch of starters (the flour/water mixture) along with her on weekend outings just so that she can stir and attend to it.

“It is like a pet, where we have to care for it without leaving it aside for long hours,” she said.

Indeed, it is like rearing invisible pets.

This starter is what causes breads, buns, pizzas, bagels and other items to rise during the baking process.

Yin’s Sourdough Bakery and Cafe supports the local farmers and home entrepreneurs.

You can find exotic jams including nutmegs from the hills of Balik Pulau.

So, if you are looking for a nice place to start your day with a healthy breakfast or a cooling ambience for lunch or tea, head over to Yin’s.



Su Yin serving pizza hot from the oven.



The kitchen with the brick oven just like how Italians bake their pizzas.



Pizza is supposed to have crusty sides and remain soft in the middle.



Start your day healthy with sourdough sandwich made with homemade chicken luncheon meat.

Yin’s Sourdough Bakery & Cafe

Website : www.yinssourdough.com

Facebook : <https://www.facebook.com/yinssourdough>

Outlets :

1) Yin’s Sourdough Bakery,
11 Pesara Claimant, 10100, Georgetown Penang,
Phone : 011-2419 5118

Business Hours: 7am – 6pm Monday to Friday
Yin’s Sourdough Cafe

Penang Science Cafe @Heritage, Wisma Yeap Chor Ee, Gat Lebuh Cina (next to the Wisma Kastam)

Business Hours: 8am – 6pm Monday to Friday
, 8am - 3pm Saturday

Showcase of coffee, desserts

PENANG Coffee and Desserts Festival 2015 was a heavenly showcase to those dedicated to celebrating the burgeoning coffee and dessert scene in Penang.

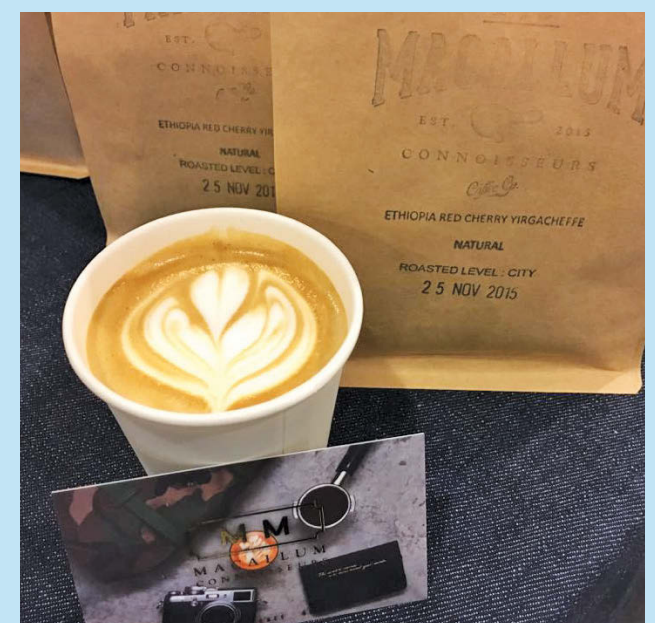
Some 5,000 people attended the event which was held from Nov 27 till 29.

It was officiated by Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey on Nov 27.

“I’m glad to find out that the festival features more than 20 exhibitors showcasing and sampling a wide range of their latest products. It promises to be a weekend that dedicates itself to coffee and celebrates the cafe culture which is something that Penang has happily taken under its wing in recent years,” said Yap in her speech.

Over the past years, the coffee sector has changed tremendously in Penang and new markets are developing in emerging economies to fuel an ever growing demand.

Throughout the three-day event, there were different types of workshops, seminars and activities which were open to the public.



A smooth and aromatic latte.

Truly impressive maritime display

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

IT was definitely a spectacular scene when Chief Minister Lim Guan Eng was at Straits Quay Marina on Dec 4 to launch the inaugural Maritime International Showcase Malaysia (MIS.M 2015).

According to the press release distributed to the media, the event held from Dec 3 to 6, was the first business-to-business (B2B) and business-to-consumer (B2C) maritime event with a focus on marine lifestyle to be held in Malaysia.

The four-day event allowed as many as 30 exhibitors to promote marine lifestyle leisure, a boat showcase which included 24 local and international boats as well as a maritime forum.

It also featured a nautical lifestyle event by Pen Marine, a display of business aviation aircraft which included a helicopter and sea planes and a showcase of Mercedes Benz Dream Cars along Straits Quay.

Lim, in his speech, commended the efforts of the organisers in linking business opportunities with the strengths of Penang as an island with deep history rooted in its shores.

"Penang has a long history and connection with the seas and for many centuries the development and growth of Penang was closely linked to its location as an important trading port in the world and is the right place to host this first ever



Lim getting the feel of being in a two-seater private plane which was on display at Straits Quay Marina.

maritime showcase of its kind," he said.

"Being surrounded by the sea brings tremendous opportunities for maritime to thrive in Penang. The state is a prime location to be a hub for yachting and can be the gateway to the north cruising ground of southern Thailand and the Mergui Archipelago. Penang also has deep water ports to receive yachts from the rest of the world. These, coupled with Penang's status as a world heritage city, old world charm and of course, our status as

a food haven with the best street food in the world puts us on the right footing to become a world class maritime destination," Lim added.

Also at the event were state exco member for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang, chief executive officer of MIS.M Rolv Reissiger, managing director of Pen Marine Oh Kean Shen and chief executive officer and president of Stylo International, the lifestyle partner for the event, Datuk Nancy Yeoh.

New weekend market opens

A NEW weekend market in Jalan Dr Lim Chwee Leong, George Town, opened on Dec 12.

Jalan Macalister Security and Development Community (JKKK) member Cheah Lam Ming said the market will be open from 5pm to 10pm every Saturday and Sunday.

Organised by Jalan Macalister JKKK and Prangin Mall joint management body, the market has 100 stalls in a covered outdoor area near Prangin Mall selling clothing, food, souvenirs, gifts and handicraft.

"The purpose of this weekend market is to attract tourists and revitalise George Town at night.

"We intend to work with Penang Global Tourism in the near future," he told a press conference on Dec 11, with Prangin Mall-JMB marketing and leasing manager, Jimmy Lim and JKKK chairman Cheah Sze Phatt.

Also present were Aim Max Media Sdn Bhd advertising sales and marketing planner, Amelyn Chew.

Lam Ming added that the rental for stalls was set at RM10 per day.

Those with vehicles will be charged RM15 per day.

"There is still space for additional stalls," Lam Ming said.

Those interested in renting space can contact Komtar assemblymember Teh Lai Heng's service centre at 04-2277068.

One-way system in Medan Penaga

A PART of Medan Penaga will be turned into a one-way street as of Dec 11 by the Penang Island City Council (MBPP).

This decision was made due to the numerous accidents and arguments along this road caused by parking by residents along both sides of the road.

Batu Lanchang assemblymember Law Heng Kiang held a short press conference on Dec 11 at Medan Penaga to notify of the commencement of the one-way system.

"After a lot of discussions and also getting feedback from residents, I asked MBPP to make this road a one-way street. Hopefully this will allow the traffic to flow smoothly here and also reduce the rate of accidents and arguments here," said Law.

This one-way street system will be in effect for a trial period of three months with constant observation from MBPP to decide



The junction at Medan Penaga which has been turned into a one-way street.

on further improvements.

Law added that the residents who reside in the apartments in the affected area should be more considerate of others when parking their cars along the side walk.



Thousands at state Christmas event



IT was a beautiful night of celebration as some 4,000 people gathered on Dec 13 at the St. Anne Square, Bukit Mertajam, for the Penang State's Christmas Open House.

The open house was a joint effort of the state government and Christian Federation of Malaysia (CFM) Penang with the theme of "Emmanuel" which means "God With Us".

"The state government wishes to reflect the concerns of non-Muslims that the spirit of tolerance and respect for non-Muslim faiths has become more restrictive. Protests have been called by extremist groups against churches with crosses and even calls to burn the Malay version of the Bible. I wish to reaffirm that Penang which celebrates diversity, peace and mutual respect will not allow such hateful and violent conduct, said Chief Minister Lim Guan Eng in his speech at the event.

Other VIPs present that night were Lim's wife, Betty Chew, Datuk Law Choo Kiang, Penang Legislatures Speaker, Chong Eng, exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development, Lim Hock Seng, exco member for Works, Utilities and Trans-



The crowd enjoying the delicious buffet under the starry night skies.

port, Phee Boon Poh, exco member for Welfare, Caring Society and Environment, Wong Hon Wai, political secretary to the Chief Minister, Bukit Mertajam MP Steven Sim, assembly members Lydia Ong (Berapit), A. Tanasekharan (Bagan Dalam), Lee Khai Loon (Machang Bubuk), and consuls-general from France and Finland and consulate representative from Indonesia.

A. Arokiadass, chairman of the organising committee, Rev Christopher Tan, chairman of the CFM Penang liaison committee and chairman of Council of Churches Malaysia (CCM) Penang, Rev. Sam Surendran, National Evangelical Christian Fellowship (NECF) Northern Region coordinator, and Rev. Sebastian Francis, Roman Catholic Bishop of Penang, were also among the VIPs present that night.

Lim added that funds were raised from among the churches for a special Christmas gift to six charities in Penang that are working with the poor and needy to help them in their work.

The six charities that received RM3,000 cheques each were Asian Community Service, Little Sisters of the Poor, St. Joseph's Home, Penang's Caring Welfare Association, Agape Shalom Care Center and Penang Mental Health Association.

The joyous night went on with a buffet dinner for everyone and also various singing and dancing performances.

There was also a special dance performance by Euphoria Dance Team that managed to captivate the audiences with its creativity and diversity.

Multi-racial celebration at season of giving

CANDY floss and pop-corn, magic show and games stall – everything kids love.

And indeed the children from the Padang Kota constituency had a fabulous time on Dec 12 at the New World Park when their assembly member, Chow Kon Yeow feted the single mothers, underprivileged children, special needs children and people from the community to a Christmas party.

Although Christmas is to celebrate the birth of Jesus Christ, the event was catered to entertain the children with magic show by Dr. D and to hand out aid to the single mothers, special needs and underprivileged children.

"We are thankful that we are living in peace and harmony. Christmas is a season for us to recognise the blessings received and for thanksgiving.

"Although times are harder now, with the GST and increase of prices, we have a caring state

government that is always ready to assist," Chow said in his speech.

"As part of the government, I also recognise that we have a role to play. As citizens, the people have the right to enjoy the fruits of their labour.

"The Penang government is mindful of that and we are giving out the economic benefits and sharing them with the people through various programmes. We hope to help these families to face these hard times," he added.

In the spirit of giving, Chow contributed RM1,000 each to four organisations which were Persatuan Ibu Tunggal, Special Children Association, Hope

World Wide and Salvation Army. At the same time, Chow distributed over 100 food hampers to underprivileged families. He also gave school uniform vouchers to 40 children.



A child enjoying the candy floss at the event.

Gift of new lease of life

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

FOUR-year-old Joshua Thian from Sarawak was a "blue baby" as he was born with Tetralogy of Fallot Heart Defect.

If he did not get medical help, children with his condition will not live beyond six.

Through the generosity of the public, help from the media and the dedicated Rotarians from Kuching and Penang, they managed to raise funds through Penang Adventist Hospital's Gift of Life and helped Joshua to correct the heart defect.

Joshua underwent a five-hour surgery at Gleneagles Medical Centre on Dec 4 and was discharged on Dec 10.

The Gift of Life sponsored RM19,000, donations from public after the media highlighted the appeal came up to RM15,300 and the rest was from the Rotary Clubs of Kuching and Penang.

Rotary Club of Tanjung Bungah sponsored the lodging and transportation for Joshua's mother, Yosepa Eva.

"It is like a fairy tale. Two Fridays ago, Joshua came to us very sick. Today, he has almost made a 100% recovery after the surgery. Joshua is such a vibrant young child and we at PAH will certainly miss him," Dr. Ranjit Singh, chairperson for Gift Of Life said.

Joshua was just like any child, bubbly, boisterous and curious.

PAH chief executive officer Dr. Wesley Toh thanked Joshua for the kind act had not only benefitted the boy but also the givers.

"No one has ever become poor by giving," he said quoting Anne Frank.

He also thanked the press for highlighting



Grateful Eva carrying Joshua who was thrilled to be given a birthday cake to mark his new lease of life.

Joshua's plight and members of the press received a little surprise when the brave young Joshua presented each of them with a small goodie bag with a handwritten "thank you" note.

Eva, 30, was emotionally touched when she viewed the video of her baby who was very sick but had healed.

In a short thank you speech, Eva said: "I pray that Jesus Christ will repay your kindness. My husband and I thank all of you and I am very happy that my son is healed now," Eva said.

To find out how you can also help an underprivileged person to obtain medical assistance, visit <http://www.pah.com.my/charity/>

The Gift of Life helps children with medical problems and also elderly patients up to 60 years old from a hardcore poor background.

Strata Management Act hits hard on defaulters



Stakeholders at the Strata Management Workshop listening to Jagdeep as he explains the various provisions of the Strata Management Act.

Story & pix by **Victor Seow**

RESIDENTS and home owners are advised not to default on their payment of maintenance charges as the Strata Management Act empowers harsher punitive action to be taken against defaulters by the Strata Management Tribunal.

This was the message conveyed by exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh on Nov 28 when he officiated the Strata Management Workshop organised by Ivory Group.

Commenting on provisions of the Act to the various stakeholders who attended the workshop, Jagdeep said wide ranging powers were vested in the Strata Management Tribunal to hear cases brought up by Joint Management Body (JMB) or Management Committees (MC) against any particular parcel owner.

"If there is any outstanding service charges, the JMB or MC can actually take action against that particular parcel owner and if there is an order issued by the Strata Management Tribunal (SMT) requiring the parcel owner to make a payment, any failure to do so will result in that parcel owner to be

slapped with a fine not exceeding RM5,000 or a jail term of not more than three years," Jagdeep said.

"Hence, the impact on the consumers can be serious as we are all aware. The collection of maintenance fees in any project is never 100%. There would be insufficient space in our jails for this group of defaulters," he added in jest.

Speaking to reporters later, Jagdeep gave a detailed breakdown on the losses incurred by the state government which is still managing a number of public housing schemes in the state.

"The law now is very strict on defaulters. There is a lot of arrears involved. To put things into perspective, we take the four main ones that I mentioned during my speech on the Urban Regeneration Committee; Taman Tun Sardon, Taman Free School, Mak Mandin and Rifle Range. Between 2010 to 2015, it took the state government nearly RM20 million to maintain and upgrade them. The total arrears from these four public housing projects amounted to RM15 million. So our overall losses was about RM35 million. Not getting our arrears and on top of that, we have to pump in money to maintain them," he said.

Orchardville
Sungai Ara, Penang

KONDOMINIUM EKSKLUSIF DI SUNGAI ARA

- Kawasan kehijauan dengan kebun buah-buahan meliputi 75% daripada hartanah
- Aktiviti rekreasi diilhami alam semulajadi
- Berpagar keselamatan
- Saiz binaan : 1,080 KPS - 1,623 KPS

>> PEGANGAN BEBAS

KEMUDAHAN-KEMUDAHAN:

- Dewan Serbaguna (Dewan Komuniti, Gelanggang Badminton, Gelanggang Bola Keranjang, Gelanggang Bola Futsal)
- Gelanggang Squash
- Bilik Permainan (Ping-Pong, Biliard)
- Pusat Gym • Kawasan BBQ
- Taman Landskap • Trek Hiking
- Kawasan Bersenam
- Taman Permainan Kanak-kanak
- Kolam Renang • Jakuzi
- Bilik Wap • Taman Herba
- Tempat Bacaan
- Pondok Spa • Astro Beyond
- Jambatan Langit (untuk pemandangan)
- Kad Akses
- Sekuriti 24 Jam dengan CCTV
- Zon WIFI di Tingkat Kemudahan
- Jambatan tergantung

Pelan Lokasi [GPS: 5.301054, 100.255716]

Pemaju:

Reka Indah Development (Penang) Sdn. Bhd.
436968-U

Pejabat Jualan

Block D-19-1, Bay Avenue,
Lorong Bayan Indah 2, 11900 Penang.
Faks: 04-645 8700 • www.orchardville.com.my

Untuk maklumat selanjutnya, sila hubungi:

04-645 8800 | 04-645 8600

DISKAUN 5% UNTUK BUMIPUTERA

- No. Lesen Pemaju: 7552-8/05-2016/01739(L)
- No. Permit Pengiklanan: 7552-8/05-2016/01739(P)
- Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan: MPPP
- Pajak Tanah: Bank Kerjasama Rakyat Malaysia Berhad

- Tempoh Sah: 07/05/2015 - 06/05/2016
- Tempoh Sah: 07/05/2015 - 06/05/2016
- No. Ruj.: MPPP/OSC/PB(5481)/13(LB)
- Pegangan Tanah: Pegangan Bebas

- Jenis Rumah: Kondominium
- Bilangan unit: 442 unit
- Tarikh Dijangka Siap: 31 Julai 2016
- Harga: RM548,000(min.) - RM1,200,000(mak.)

Don't be Fooled by BN!

Before:

BN Approved 3,241 Acres of
Land Reclamation Some as
Low as RM1 psf



Now:

BN's Motion Against 3,241
Acres of Land Reclamation
Approved By Them

**Who's Gonna Pay RM1 Billion Compensation For
Cancelling BN's Land Reclamation?
You the People of Penang &
the State Government Will Go Bankrupt!**



Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
Email: info@pgc.com.my
Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!

My Homelife

My HomeLife Sdn Bhd

381A-G-9, Jalan Perak,
11600, Penang

5%

Discount on selected items only



IMPERIUM

3-14-1 (PH Floor) Krystal Suite,
Jalan Tun Dr.Awang, 11900 Sungai Nibong, Penang

10%

discount on our cosmetic products purchase



Eco Eight Enterprise

62, Persiaran Gurney,
10250, Penang

10%

discount for Green Citizens



SAINT SYLVIA

450CA, Jalan Pokok Ceri,
Air Itam 11500, Penang

10%

discount on non-promotional items



WISE PHARMACY SDN BHD

5093, Jalan Telaga Air, 12200,
Butterworth Penang

Free Recycle Bag For Every **RM250**
And Above Purchase



KITTY GARDEN STORE

No.952, 1st Floor, Jalan Lembah Impiana 6, Taman
Lembah Impiana III, 09000 Kulim, Kedah

Free Kitty Garden Stickers whenever you meet
us during roadshow



SUNSHINE GARDEN CENTRE SDN BHD

294, Lebuhraya Thean Teik,
11500 Air Itam Penang

10%

discount for Green Citizens



MIRACLE STATIONERY & SPORT CENTRE

53-G-02, Jalan Sg Dua, 11700,
Gelugor, Penang

10%

discount for RM50.00 purchase and above



Nationgate F&B Sdn Bhd

1819-D, Jalan Perusahaan Auto City, North
South Highway Juru Interchange
13600 Perai, Penang

10%

discount on non promotional a la carte items



Yi Xiang Bak Kut Teh Auto City

1814-B, Jalan Perusahaan, Auto City North-South
Highway, Juru Interchange 13600 Perai, Penang

5%

discount on total bill